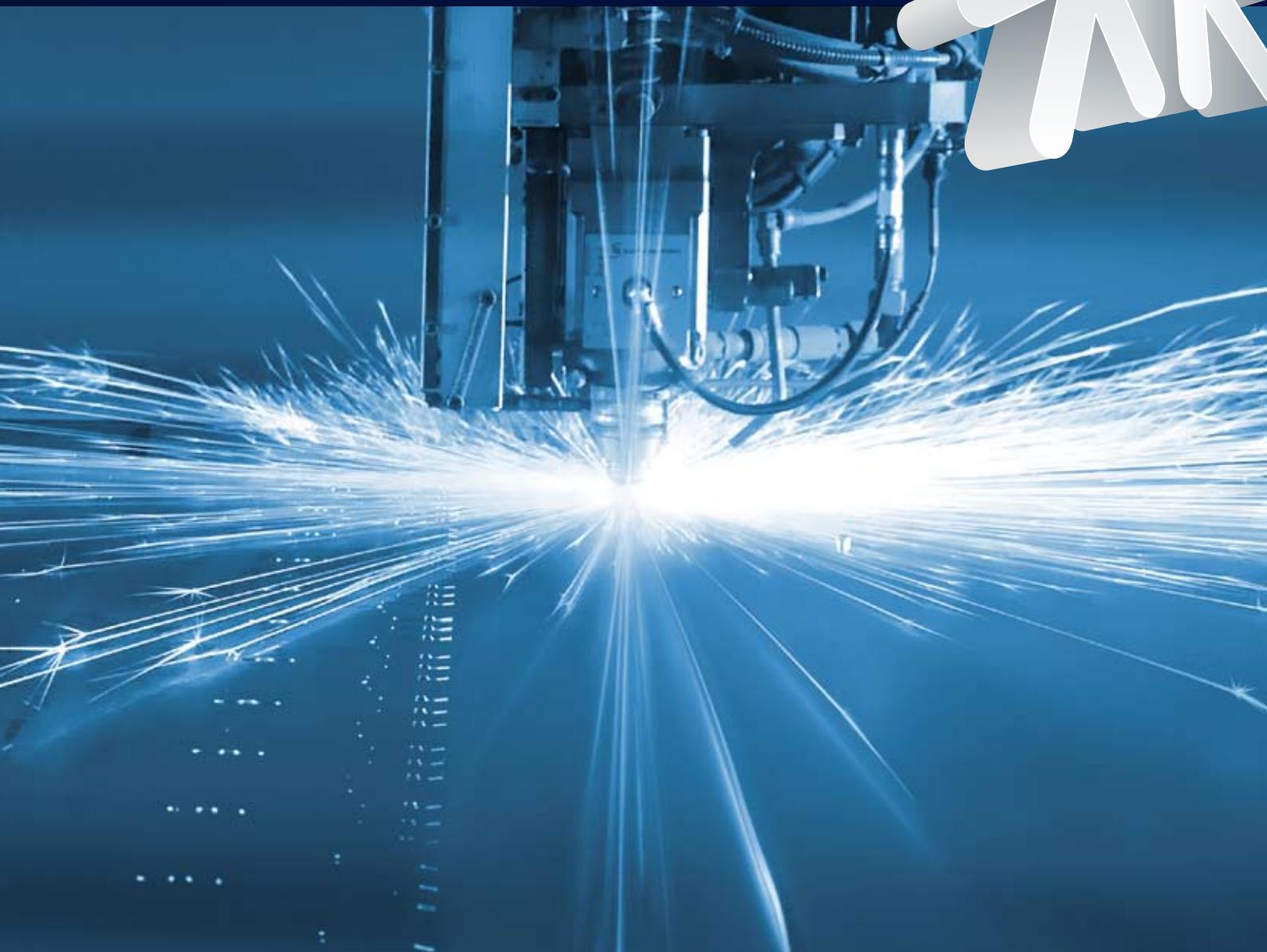


CENTRALI FRIGORIFERE REFRIGERATION SYSTEMS

DE RIGO
SURFRIGO  Detroit







CENTRALI	
Refrigeration Systems Kälteanlagen Centrales Centrales Холодильные установки	4
COLLAUDO	
Inspection Prüfung Test Prueba Наладка	6
TELAI	
Frames Rahmen Châssis Bastidores Рамы	8
SEMPLICITÀ	
Simplicity Einfachheit Simplicité Simplicidad Простота в эксплуатации	9
RISPARMIO	
Savings Ersparnis Economie Ahorro Экономия	10
GLOBAL ENERGY	
EASY SYSTEM	12
TRHEE ECO POWER	15
IMPIANTO	
System Anlage Installation Instalación Оборудование	18
ACCESSORI	
Accessories Zubehör Accessoires Accesorios Аксессуары	25
FACILE INSTALLAZIONE	
Easy installation Einfache Installation Installation facile Fácil instalación Простой монтаж	27
QUADRO	
Electrical panel Schalttafel Tableau Cuadro Электрощит	30
TELEASSISTENZA	
Remote assistance Teleassistenz Téléassistance Asistencia remota Техподдержка на расстоянии	31
DOCUMENTAZIONE ALLEGATA	
Attached documentation Beigelegte Unterlagen Documentation jointe Documentación adjunta Прилагаемая документация	33



CENTRALI

REFRIGERATION SYSTEMS | KÄLTEANLAGEN | CENTRALES
CENTRALES | ХОЛОДИЛЬНЫЕ СТАНЦИИ

De Rigo Refrigeration offre una gamma completa di attrezzature per la grande distribuzione, completando la propria offerta con una linea di centrali frigorifere che si contraddistingue per l'elevata qualità dei materiali, l'alto livello di specializzazione ed innovazione della componentistica: i materiali ed i componenti utilizzati sono frutto della selezione tra i migliori prodotti presenti sul mercato.

Per rispondere alle diverse esigenze, De Rigo Refrigeration propone 3 linee principali di centrali: Global Energy, Easy System e Three Eco Power, ponendo la massima attenzione a tutte le normative vigenti in termini di sicurezza.

DEU | De Rigo Refrigeration bietet eine vollständige Produktpalette an Ausstattungen für den Großhandel. Das Angebot wird durch eine Kälteanlagenlinie vervollständigt, die sich durch die hohe Qualität der Materialien sowie das hohe Niveau in Bezug auf Spezialisierung und Innovation der Komponenten auszeichnet: Die verwendeten Materialien und Komponenten sind das Ergebnis der Wahl aus den besten auf dem Markt erhältlichen Produkten.

Um den verschiedenen Ansprüchen zu entsprechen bietet De Rigo Refrigeration 3 Hauptlinien von Kälteanlagen: Global Energy, Easy System und Three Eco Power, wobei das Hauptaugenmerk auf die geltenden Sicherheitsvorschriften gerichtet ist.

FRA | De Rigo Refrigeration offre une gamme complète d'équipements pour la grande distribution, en enrichissant sa propre offre avec une ligne de centrales frigorifiques qui se distingue pour la qualité élevée des matériaux, l'haut niveau de spécialisation et l'innovation des composants. Les matériaux et les composants utilisés proviennent d'une sélection effectuée parmi les meilleurs produits présents sur le marché.

Pour répondre aux différentes exigences, De Rigo Refrigeration propose 3 lignes principales de centrales: Global Energy, Easy System et Three Eco Power, en dédiant un maximum d'attention à toutes les normes en vigueur en matière de sécurité.



global energy

easy system

three eco power patented

ENG | De Rigo Refrigeration offers a wide range of equipment for large-scale retail trade, which is completed by the range of refrigeration systems that stands out for the high quality of its materials and the high level of specialisation and innovation of its components. The materials and components used have been selected among the best products on the market.

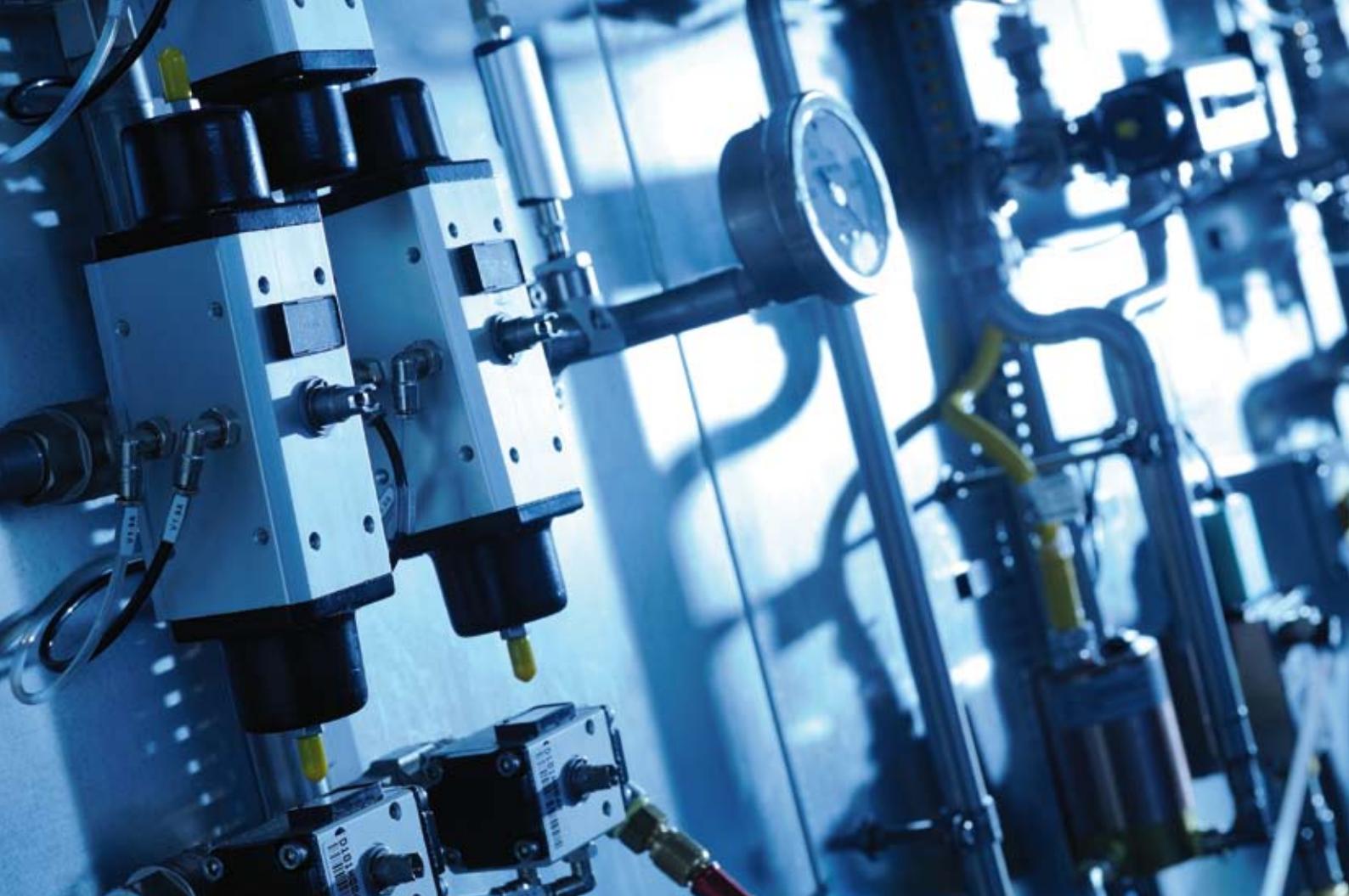
To meet any type of requirement, De Rigo Refrigeration offers 3 main refrigeration system ranges: Global Energy, Easy System and Three Eco Power, meeting all the requirements of the standards in force concerning safety.

ESP | De Rigo Refrigeration ofrece una gama completa de equipos para la gran distribución, completando la propia oferta con una línea de centrales frigoríficas que se destacan por la elevada calidad de los materiales, el alto nivel de especialización y la innovación de los componentes: los materiales y los componentes utilizados son fruto de la selección entre los mejores productos presentes en el mercado.

Para responder a las distintas exigencias, De Rigo Refrigeration propone 3 líneas principales de centrales: Global Energy, Easy System y Three Eco Power, prestando la máxima atención a todas las normas vigentes en términos de seguridad.

RUS | De Rigo Refrigeration предлагает полный ассортимент оборудования для различных торговых сетей, включая линию холодильных станций, которая отличается высоким качеством используемых материалов, узкой специализацией и внедрением новейших разработок. Мы выбираем самые лучшие материалы и детали, представленные на современном рынке.

Для удовлетворения различных производственных нужд De Rigo Refrigeration предлагает 3 основных линии холодильных установок: Global Energy, Easy System и Three Eco Power, произведенных с учетом всех действующих норм техники безопасности.



COLLAUDO

INSPECTION | PRÜFUNG | TEST | PRUEBA | НАЛАДКА

Le centrali vengono sottoposte ad un attento sistema di collaudo. L'esperienza ventennale e l'investimento in Ricerca e Sviluppo ha permesso di progettare e realizzare, per primi in Italia, questo sistema che è in grado di effettuare:

- controllo di pressione e vuoto
- controllo elettrico (dispersione ed isolamento)
- controllo funzionale di tutti i componenti interni ed esterni
- programmazione automatica dei controlleri
- verifica di taratura dei pressostati
- rilevamento ottico dei codici e matricole dei componenti

DEU | Die Kälteanlagen werden durch ein genaues Prüfsystem kontrolliert. Die 20-jährige Erfahrung und Investitionen in Forschung und Entwicklung haben es ermöglicht, als erster in Italien dieses System zu planen und umzusetzen, welches in der Lage ist folgende Schwerpunkte zu setzen:

- Kontrolle des Drucks und des Vakuums
- Kontrolle der Elektrik (Verlust und Isolierung)
- Funktionskontrolle aller internen und externen Komponenten
- Automatische Programmierung der Controller
- Überprüfung der Eichung der Druckwächter
- Optisches Erfassen der Codes und Seriennummern der Komponenten

FRA | Les centrales sont soumises à un système de contrôle. 20 ans d'expérience et l'investissement dans la Recherche et le Développement ont permis de concevoir et réaliser, (les premiers en Italie!), ce système qui est en mesure d'effectuer:

- contrôle de pression et de vide
- contrôle électrique (dispersion et isolation)
- contrôle fonctionnel de tous les composants internes et externes
- programmation automatique des dispositifs de contrôle
- contrôle de l'étalonnage des pressostats
- détection optique des codes et des numéros de série des composants



ENG | The systems underwent accurate inspection. Over twenty years of experience and investments in Research and Development has allowed us to be the first ones in Italy to design and create this system that carries out:

- pressure and vacuum control
- electrical control (dispersion and insulation)
- functional verification of all the internal and external components
- automatic controller programming
- pressure switch calibration verification
- optical detection of component codes and serial numbers

ESP | Las centrales se someten a un cuidadoso sistema de prueba. La experiencia de veinte años y la inversión en Investigación y Desarrollo le ha permitido a la empresa ser los primeros en Italia en diseñar este sistema, que es capaz de realizar:

- control de presión y vacío
- control eléctrico (dispersión y aislamiento)
- control funcional de todos los componentes internos y externos
- programación automática de los controladores
- control del calibrado de los presostatos
- detección óptica de los códigos y matrículas de los componentes

RUS | Холодильные станции проходят строгий процесс наладки. Двадцатилетний опыт и инвестирование в Научные Исследования позволили разработать и произвести впервые в Италии систему, способную:

- контролировать давление и вакум
- контролировать электропитание (рассечение и изоляцию)
- контролировать работу всех внешних и внутренних элементов
- автоматически программировать контролирующие устройства
- проверять настройки реле давления
- оптически определять коды и заводские номера элементов



TELAI

FRAMES | RAHMEN | CHASSIS | BASTIDORES | ПАНели

Le centrali sono realizzate in lamiera d'acciaio zincato piegata e verniciata a polveri epossidiche pantone 290U (blu artico). Le strutture sono assemblate mediante rivetti strutturali e sono state concepite per essere carenate per esterni ed insonorizzate.

Il materiale insonorizzante di nuova concezione dei pannelli fonoassorbenti, in PET riciclato e riciclabile, oltre ad avvalorare l'attenzione di De Rigo Refrigeration per il risparmio energetico e l'eco-sostenibilità, permette di abbattere il livello di rumorosità senza appesantire la struttura della centrale.

ENG | The systems are made of bent galvanised steel sheet coated with epoxy powder Pantone 290U (arctic blue). The structures are assembled using structural rivets and have been designed to be faired for outdoor installation and soundproofed.

The cutting edge material of the sound-absorbing panels made of recycled and recyclable PET is a further proof of De Rigo Refrigeration's commitment to energy savings and eco-sustainability and it also reduces the noise level considerably without weighing down the structure of the system.

DEU | Die Kälteanlagen werden aus gebogenem verzinktem Stahlblech mit Epoxidverlackierung Pantone 290U (Hellblau) hergestellt. Das Grundgestell ist mit Blindnieten zusammengebaut und wurde so konzipiert, dass es für den Außenbereich verkleidet und schallgedämmt werden kann.

Das schalldämmende Material neuester Generation der schallschluckenden Paneele aus recyceltem und recycelbarem PET bestätigt nicht nur das Augenmerk, das De Rigo Refrigeration auf die Energieersparnis und die Nachhaltigkeit richtet, sondern ermöglicht auch eine Senkung des Lärmpegels, ohne das Gestell der Kälteanlage schwerer zu machen.

FRA | Les centrales sont réalisées en tôle d'acier galvanisé plié et peint aux poussières époxydes "pantone 290U" (bleu arctique). Les structures sont assemblées au moyen de rivets structuels et ont été conçues pour être carénées pour l'extérieur et insonorisées. Le matériel insonorisant innovateur avec les panneaux absorbants en PET recyclé et recyclable, outre qu'à souligner l'intérêt de De Rigo Refrigeration pour l'économie d'énergie et pour l'éco-durabilité, permet d'abattre le niveau de bruit sans alourdir la structure de la centrale.

ESP | Las centrales están fabricadas en placa de acero galvanizado plegada y pintada con polvos epoxi Pantone 290U (azul ártico). Las estructuras se ensamblan mediante remaches estructurales y han sido diseñadas para ser carenadas para exteriores e insonorizadas.

El material insonorizante de nuevo diseño de los paneles fonoabsorbentes, de PET reciclado y reciclable, además de validar el interés de De Rigo Refrigeration por el ahorro energético y la ecosostenibilidad, permite reducir el nivel de ruido sin recargar la estructura de la central.

RUS | Холодильные станции произведены из листовой стали, оцинкованной и окрашенной эпоксидным порошком цвета 290U по системе Пантон (арктический синий). Конструкция скреплена с помощью структурных заклепок и разработана с обеспечением внешней обтекаемости и звукоизоляции.

Звукоизоляционный материал последнего поколения звукопоглощающих панелей из утилизированного и утилизируемого PET не только экологически чистый и способствует экономии электроэнергии, что является основной заботой De Rigo Refrigeration, но и позволяет снизить уровень шума, не влияя на вес конструкции холодильной станции.



SEMPLICITÀ

SIMPLICITY | EINFACHHEIT | SIMPLICITE | SIMPLICIDAD | ПРОСТОТА В ЭКСПЛУАТАЦИИ

Le centrali De Rigo Refrigeration sono estremamente compatte, ma nello stesso tempo sono state progettate ponendo la massima attenzione ai problemi di installazione e manutenzione. I diversi modelli presenti in gamma sono completi di separatore olio e filtro in aspirazione, ricevitori (interni oppure esterni), filtro antiacido, rubinetti di intercettazione, trasduttori, pressostati, manometri.

Il quadro elettrico è completo di serie di interruttore generale, sezionatori per singolo compressore e ventilatore e circuiti ausiliari.

ENG | De Rigo Refrigeration systems are extremely compact and have been designed keeping installation and maintenance problems in mind. The various models of the range are equipped with oil separator and filter in the intake side, receivers (internal or external), anti-acid filters, shut-off valves, transducers, pressure switches and pressure gauges.

The standard electrical panel is equipped with master switch, breaker switch for each compressor, fan and auxiliary circuits.

DEU | Die Kälteanlagen De Rigo Refrigeration sind extrem kompakt, aber gleichzeitig wurde bei ihrer Planung das Hauptaugenmerk auf die Installations- und Wartungsprobleme gerichtet. Die verschiedenen Modelle sind mit Ölabscheider und Ansaugfilter, Empfängern (intern oder extern), Säureschutzfilter, Absperrventilen, Druckwandlern, Druckwächtern und Manometern ausgestattet. Die Schalttafel ist mit einer Reihe an Hauptschaltern, Trennschaltern für jeden einzelnen Verdichter, Gebläse und Hilfskreisen versehen.

FRA | Les centrales De Rigo Refrigeration sont extrêmement compactes et ont été conçues en faisant très attention aux problèmes d'installation et de maintenance. Les différents modèles de la gamme sont équipés de séparateur d'huile et de filtre en aspiration, récepteurs (interne ou externes), filtre anti-acide, robinets de fermeture, transducteurs, pressostats et de manomètres. Le tableau électrique est équipé, de série, d'interrupteur général, sectionneurs pour chaque compresseur, ventilateur et de circuits auxiliaires.

ESP | Las centrales De Rigo Refrigeration son extremadamente compactas, pero al mismo tiempo han sido diseñadas prestando la máxima atención a los problemas de instalación y mantenimiento. Los distintos modelos presentes en la gama cuentan con separador de aceite y filtro en aspiración, receptores (internos o externos), filtro antiácido, llaves de intercepción, transductores, presostatos y manómetros. El cuadro eléctrico cuenta en su versión estándar con interruptor general, seccionadores para ventilador y compresor individual y circuitos auxiliares.

RUS | Холодильные станции De Rigo Refrigeration - ультра компактные, и в то же время просты в установке и техобслуживании, на что было обращено особое внимание в процессе их разработки. Различные модели ассортимента оборудованы масляным сепаратором и всасывающим фильтром, ресиверами (внутренние или внешние), противокислотным фильтром, отсекающими кранами, датчиками, реле давления, манометрами. Электрощит содержит ряд общих выключателей, переключателей для отдельных компрессоров и вентиляторов, а также вспомогательные контуры.



RISPARMIO

SAVINGS | ERSPARNIS | ECONOMIE | AHORRO | ЭКОНОМИЯ

In tutta la gamma di centrali De Rigo Refrigeration è possibile installare gli inverter, con la possibilità di raggiungere elevati livelli di risparmio energetico (18/20%).

Grazie all'utilizzo dei sottoraffreddatori, è possibile ottenere un aumento di resa dei compressori BT del 25-30 % ed un miglioramento del COP dell'impianto. Inoltre, attraverso l'impiego dei dessurriscaldatori, si garantisce acqua calda a costo 0.

ENG | Inverters can be installed in the entire range of De Rigo Refrigeration systems, thereby allowing to achieve high energy savings (18/20%). The use of subcoolers allows increasing the LT compressor yield by 25-30% and improving the COP of the system. Moreover, the use of desuperheaters ensures hot water free of charge.

DEU | An allen Kälteanlagen dieser Modellreihe von De Rigo Refrigeration können die Inverter installiert werden, um eine höhere Energieersparnis zu erzielen (18/20%). Dank der Verwendung der Flüssigkeits-Unterkühler kann den Wirkungsgrad der Verdichter für Tiefkühlanwendungen um 25-30 % erhöht und der COP-Wert der Anlage verbessert werden.

Durch den Einsatz der Dampfumformer wird kostenloses Warmwasser garantiert.

FRA | On peut installer, sur toute la gamme de centrales De Rigo Refrigeration, des convertisseurs avec la possibilité d'atteindre des niveaux d'économie d'énergie élevés (18/20%). Grâce à l'utilisation des sous-refroidisseurs, on peut obtenir une augmentation de rendement des compresseurs BT de 25-30 % et une amélioration du CoP de l'installation. En outre, à travers l'utilisation des désurchauffeurs, nous garantissons de l'eau chaude sans frais.

ESP | En toda la gama de centrales De Rigo Refrigeration se pueden instalar los inversores, con la posibilidad de alcanzar elevados niveles de ahorro energético (18/20%). Gracias al uso de subenfriadores, se puede obtener un aumento del rendimiento de los compresores BT del 25-30 % y un mejoramiento del COP de la instalación. Además, a través del uso de desobracentadores, se garantiza agua caliente a costo 0.

RUS | На всех холодильных станциях De Rigo Refrigeration возможно установить инверторы, позволяющие достичь высокого уровня энергозатрат (18/20%). Благодаря использованию низких охладителей возможно повысить производительность компрессоров Низкой Температуры на 25-30 % и улучшить КПД оборудования. А при помощи устройств для сбыва перегрева, обеспечивается нагрев воды при нулевой цене.



**global
energy**



**easy
system**



**three eco
power**
patented

global energy



GLOBAL ENERGY

Le centrali Global Energy rappresentano la soluzione ideale per punti vendita di piccole/medie dimensioni. Grazie al telaio con struttura doppio/flottante, garantiscono livelli di rumorosità estremamente ridotti.

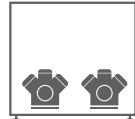
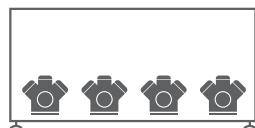
ENG | Global Energy systems are the ideal solution for small and medium-sized sales outlets. The double/floating structure frame allows drastically reduced the noise levels.

DEU | Die Kälteanlagen Global Energy sind die ideale Lösung für Verkaufsstellen kleiner und mittlerer Größe. Dank des Rahmens mit flottierender Doppelkonstruktion werden extrem niedrige Lärmpegel garantiert.

FRA | Les centrales Global Energy représentent la solution idéale pour les points de vente de petites/moyennes dimensions. Grâce à leur châssis avec structure double/flotante, elles garantissent des niveaux de bruit extrêmement réduits.

ESP | Las centrales Global Energy representan la solución ideal para puntos de venta de pequeñas/medianas dimensiones. Gracias al bastidor con estructura doble/floatante, garantizan niveles de ruido extremadamente reducidos.

RUS | Холодильные станции Global Energy являются идеальным решением для магазинов маленьких и средних размеров. Благодаря двойной свободной структуре рамы значительно понижается уровень шума.



compressori:
compressors | Verdichtern | compresseurs
compresores | компрессоры



TELAI

FRAME | RAHMEN | CHASSIS | BASTIDOR | PAMA

Il telaio, adatto ad ospitare da 2 a 4 compressori disposti in linea, è realizzato in lamiera d'acciaio zincato piegata e verniciata a polvere epossidica in colore Pantone 290U/30 gloss. L'assemblaggio avviene tramite bulloni in acciaio e dadi autobloccanti. Il quadro elettrico è posizionato a destra sul lato corto, il ricevitore di liquido a sinistra.

ENG | The frame can house from 2 to 4 compressors lined up, and is made of bent galvanised steel sheet coated with epoxy powder Pantone 290U/30 gloss. It is assembled using steel bolts and self-locking nuts. The electrical panel is placed on the right, on the shorter side, whereas, the liquid receiver is on the left.

DEU | Der Rahmen, geeignet für die Unterbringung von 2 bis 4 Verdichtern in Reihe, besteht aus gebogenem verzinktem Stahlblech mit Epoxidpulverlackierung in der Farbe Pantone 290U/30 glänzend. Die Montage erfolgt mit Stahlbolzen und selbstblockierenden Schraubenmuttern. Die Schalttafel wird rechts auf der kurzen Seite positioniert und der Kühlmittelsammler links.

FRA | Le châssis, conçu pour accueillir de 2 à 4 compresseurs disposés en ligne, est réalisé en tôle d'acier galvanisé pliée et peinte aux poussières époxydées, couleur Pantone 290U/30 gloss. L'assemblage est effectué au moyen de boulons en acier et écrous de sécurité. Le tableau électrique est positionné à droite du côté court, le récepteur de liquide est à gauche.

ESP | El bastidor, apto para alojar de 2 a 4 compresores dispuestos en línea, está fabricado con placa de acero galvanizado plegada y pintada con polvo epoxi de color Pantone 290U/30 gloss. El ensamblado se realiza a través de bulones de acero y tuercas autobloqueantes. El cuadro eléctrico está ubicado a la derecha sobre el lado corto; el receptor de líquido está ubicado a la izquierda.

RUS | Рама, способная содержать от 2 до 4 линейно установленных компрессоров, произведена из гнутой листовой стали, оцинкованной и окрашенной эпоксидным порошком цвета глянец 290U/30 по системе Пантон. Сборка осуществляется при помощи стальных болтов и самоконтрящихся гаек. Электрощит расположжен справа по боковой стороне, жидкостной ресивер - слева.



standard:
standard | Standard | standard
estándar | стандартная



insonorizzata:
soundproof | Schallgedämmt | insonorisée
insonorizado | звукоизоляционная



residenziale:
residential | Wohnbereich | résidentiel
residencial | для жилых помещений

CARENATURA

FAIRING | VERKLEIDUNG | CARENAGE | CARENADO | ОБТЕКАЕМАЯ ОБШИВКА

Le centrali Global Energy offrono 3 differenti carenature, a seconda del livello di insonorizzazione richiesto:

- **standard:** permette il posizionamento all'esterno ed è dotata di ventilatore, termostato e filtri in entrata/uscita;
- **insonorizzata:** oltre alle caratteristiche della versione standard, i pannelli di chiusura sono completi di materiale fonoassorbente, realizzati in materiale ecologico, in PET riciclato e riciclabile. Il pannello inferiore è di tipo asolato;
- **residenziale:** oltre alle caratteristiche della versione insonorizzata, i compressori sono posizionati su un controtelaio interno collegato al telaio tramite dispositivi a molla. Vengono montati speciali piedi antivibranti a molla regolabili e trappole antirumore.

ENG | Global Energy systems offer 3 types of fairing, according to the soundproofing level required:

- **standard:** allows for outdoor installation and is equipped with fan, thermostat and inlet/outlet filters;
- **soundproof:** in addition to the features of the standard version, the closure panels are complete with sound-absorbing material made with ecological recycled and recyclable PET. The lower panel is slotted;
- **residential:** in addition to the features of the soundproof version, the compressors are positioned on a second frame connected to the main frame by means of spring devices. Special adjustable spring anti-vibration feet and noise traps are also installed.

DEU | Die Kälteanlagen Global Energy sind mit 3 verschiedenen Verkleidungen erhältlich, je nach gewünschter Schalldämmung:

- **Standard:** ermöglicht die Positionierung im Freien; ausgestattet mit Ventilator, Thermostat und Filtern am Eingang bzw. Ausgang.
- **Schallgedämmt:** Zusätzlich zur Standardversion sind die Verschlusspaneele mit schallschluckendem Material versehen und bestehen aus umweltfreundlichem Material aus recyceltem und recycelbarem PET. Beim unteren Abschlusspaneel handelt es sich um ein Schlitzpaneel.
- **Wohnbereich:** Zusätzlich zur schallgedämmten Ausführung sind die Verdichter auf einem internen Stützgegenrahmen positioniert, der über Federvorrichtungen an den Rahmen angeschlossen ist. Es werden gefederte, einstellbare vibrationsfeste Füße montiert.

FRA | Les centrales Global Energy offrent 3 différents carénages, en fonction du niveau d'insonorisation requis:

- **standard:** permet le positionnement à l'extérieur et est doté de ventilateur, thermostat et filtres en entrée/sortie;
- **insonorisé:** outre aux caractéristiques de la version standard, les panneaux de fermeture sont équipés de matériel absorbant, réalisés en matériau écologique, en PET recyclé et recyclable. Le panneau inférieur est de type perforé;
- **résidentiel:** outre aux caractéristiques de la version insonorisée, les compresseurs sont positionnés sur un contre-châssis interne relié au châssis par des dispositifs à ressort. Des pieds anti-vibration à ressorts réglables et des barrières anti-bruit ont été montés.

ESP | Las centrales Global Energy ofrecen 3 carenados diferentes, según el nivel de insonorización solicitado:

- **estándar:** permite la colocación en el exterior y cuenta con ventilador, termostato y filtros de entrada/salida;
- **insonorizado:** además de las características de la versión estándar, los paneles de cierre cuentan con material fonoabsorbente y están hechos con material ecológico, de PET reciclado y reciclable. El panel inferior es de tipo perforado;
- **residencial:** además de las características de la versión insonorizada, los compresores se encuentran ubicados en un contramarco interno conectado al bastidor a través de dispositivos con muelle. Cuenta con pies especiales antivibración regulables con muelle y trampas antiruido.

RUS | Холодильные станции Global Energy производятся с различными вариантами обтекаемой обшивки в зависимости от запрашиваемого уровня звукоизоляции.

- **стандартная:** позволяет наружное размещение. Оснащена вентилятором, термостатом и фильтрами на входе и выходе;
- **звукозащитная**: обладает характеристиками стандартного варианта. Помимо этого закрывающие панели укомплектованы звукоглощающим биологически чистым материалом из утилизированного и утилизируемого PET. Нижняя панель имеет отверстия;
- **для жилых помещений:** обладает всеми характеристиками звукоизоляционной версии. Компрессоры установлены на внутреннюю двойную раму, соединенную с основной рамой с помощью пружинных механизмов. В комплект входят специальные антивibrационные пружинные регулируемые ножки и шумопоглощающие ловушки.

easy system



EASY SYSTEM

La gamma di centrali Easy System è concepita per realizzare installazioni frigorifere di elevata qualità, adatte al più ampio ventaglio di esigenze della refrigerazione commerciale.

La grande flessibilità del telaio e la modularità degli elementi principali permettono di individuare di volta in volta la soluzione ideale per il cliente.

ENG | The Easy System range is designed to create high quality refrigeration systems that can meet any commercial refrigeration requirement. The great flexibility of the frame and the modularity of the main elements allow finding the ideal solution for every client.

DEU | Die Modellreihe der Kälteanlagen Easy System wurde geplant, um Kälteinstallationen höchster Qualität umzusetzen, die für den Großteil der Kühlaforderungen im Geschäftssektor geeignet sind.

Die große Flexibilität des Rahmens und die Modularität der Hauptelemente ermöglichen es, die ideale Lösung für den Kunden zu bestimmen.

FRA | La gamme de centrales Easy System est conçue pour réaliser des installations frigorifiques de haute qualité, idéales au plus ample éventail de la réfrigération commerciale.

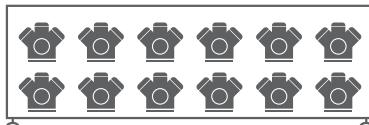
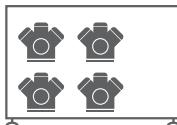
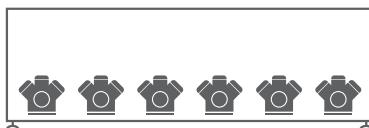
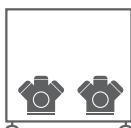
La grande flexibilité du châssis et la modularité des éléments principaux permettent de localiser à chaque fois la solution idéale pour le client.

ESP | La gama de centrales Easy System está diseñada para realizar instalaciones frigoríficas de elevada calidad, aptas para el más amplio abanico de exigencias de la refrigeración comercial.

La gran flexibilidad del bastidor y la concepción modular de los elementos principales permiten identificar, a su vez, la solución ideal para el cliente.

RUS | Ассортимент холодильных станций Easy System включает высококачественные холодильные установки, удовлетворяющие разнообразные потребности торговых сетей в холода.

Различные конфигурации рамы и комбинации основных элементов позволяют создавать эксклюзивные модели в зависимости от требований клиента.



compressori:
compressors | Verdichtern | compresseurs
compresores | компрессоры

TELAIO

FRAME | RAHMEN | CHASSIS | BASTIDOR | PAMA

Il telaio, adatto ad ospitare da 2 a 6 compressori in linea e da 4 a 12 sovrapposti, è realizzato in lamiera d'acciaio zincato piegata e verniciata a polvere epossidica in colore Pantone 290U/30 gloss, assemblato tramite rivetti strutturali.

L'innovativa struttura permette di alloggiare nello stesso basamento 2 centrali sovrapposte.

Il quadro elettrico può essere posizionato lateralmente o frontalmente.

ENG | The frame can house from 2 to 6 compressors in line and 4 to 12 one over the other, and is made of bent galvanised steel sheet coated with epoxy powder Pantone 290U/30 gloss; it is assembled using structural rivets.

The innovative structure allows housing 2 overlapping systems in the same base.

The electrical panel can be placed either on the side or at the front.

DEU | Der Rahmen, geeignet für die Unterbringung von 2 bis 6 Verdichtern in Reihe und 4 bis 12 übereinander, besteht aus gebogenem verzinktem Stahlblech mit Epoxidpulverlackierung in der Farbe Pantone 290U/30 glänzend und ist mit Blindnieten zusammengebaut.

Die innovative Konstruktion ermöglicht es, im selben Sockel 2 Kälteanlagen übereinander unterzubringen.
Die Schalttafel kann seitlich oder frontal positioniert werden.

FRA | Le châssis, conçu pour accueillir de 2 à 6 compresseurs en ligne et de 4 à 12 superposés, est réalisé en tôle d'acier galvanisé pliée et peinte aux poussières époxydées, couleur Pantone 290U/30 gloss, assemblé avec des rivets structurels.

La structure innovatrice permet de loger sur le même socle 2 centrales superposées. Le tableau électrique peut être positionné latéralement ou frontallement.

ESP | El bastidor, apto para alojar de 2 a 6 compresores en línea y de 4 a 12 superpuestos, está fabricado con placa de acero galvanizado plegada y pintada con polvo epoxi de color Pantone 290U/30 gloss y ensamblado con remaches estructurales. La innovadora estructura permite alojar en la misma base 2 centrales superpuestas. El cuadro eléctrico puede estar ubicado en la parte lateral o delantera.

RUS | Рама способна содержать от 2 до 6 линейно установленных компрессоров и от 4 до 12 компрессоров, установленных друг над другом. Произведена из гнутой листовой стали, оцинкованной и окрашенной эпоксидным порошком цвета глянец 290U/30 по системе Пантон. Собрана при помощи структурных заклепок.

Инновационная структура позволяет устанавливать на одну основу 2 расположенных друг на друга станций. Электрощит может быть размещен сбоку или фронтально.

easy system



standard:
standard | Standard | standard
estándar | стандартная



insonorizzata:
soundproof | Schallgedämmt | insonorisée
insonorizado | звукоизоляционная



CARENATURA

FAIRING | VERKLEIDUNG | CARENAGE | CARENADO | ОБТЕКАЕМАЯ ОБШИВКА

Le centrali Easy System offrono 2 differenti carenature, a seconda del livello di insonorizzazione richiesto:

- **standard:** permette il posizionamento all'esterno ed è dotata di ventilatore, termostato e filtri in entrata/uscita;
- **insonorizzata:** oltre alle caratteristiche della versione standard, i pannelli di chiusura sono completi di materiale fonoassorbente realizzato in materiale ecologico, in PET riciclato e riciclabile. Il pannello inferiore è di tipo asolato.

ENG | Easy System systems offer 2 types of fairing, according to the soundproofing level required:

- **standard:** allows for outdoor installation and is equipped with fan, thermostat and inlet/outlet filters;
- **soundproof:** in addition to the features of the standard version, the closure panels are complete with sound-absorbing material made with ecological recycled and recyclable PET. The lower panel is slotted.

DEU | Die Kälteanlagen Easy System sind mit 2 verschiedenen Verkleidungen erhältlich, je nach gewünschter Schalldämmung:

- **Standard:** ermöglicht die Positionierung im Freien; ausgestattet mit Ventilator, Thermostat und Filtern an Eingang bzw. Ausgang.
- **Schallgedämmt:** Zusätzlich zur Standardversion sind die Verschlusspaneel aus schallschluckendem Material versehen und bestehen aus umweltfreundlichem Material aus recyceltem und recycelbarem PET. Beim unteren Abschlusspaneel handelt es sich um ein Schlitzpaneel.

FRA | Les centrales Easy System offrent 2 différents carénages, en fonction du niveau d'insonorisation requis:

- **standard:** permet le positionnement à l'extérieur et est doté de ventilateur, thermostat et filtres en entrée/sortie;
- **insonorisée:** outre aux caractéristiques de la version standard, les panneaux de fermeture sont équipés de matériel absorbant, réalisés en matériau écologique, en PET recyclé et recyclable. Le panneau inférieur est de type perforé.

ESP | Las centrales Easy System ofrecen 2 carenados diferentes, según el nivel de insonorización solicitado:

- **estándar:** permite la colocación en el exterior y cuenta con ventilador, termostato y filtros de entrada/salida;
- **insonorizado:** además de las características de la versión estándar, los paneles de cierre cuentan con material fonoabsorbente y están hechos con material ecológico, de PET reciclado y reciclable. El panel inferior es de tipo perforado.

RUS | Холодильные станции Easy Energy производятся с 2 различными вариантами обтекаемой обшивки в зависимости от запрашиваемого уровня звукоизоляции.

- **стандартная:** позволяет наружное размещение. Оснащена вентилятором, термостатом и фильтрами на входе и выходе;
- **звукозоляционная:** обладает характеристиками стандартного варианта. Помимо этого закрывающие панели укомплектованы звукоизолирующими биологически чистым материалом из утилизированного и утилизируемого PET. Нижняя панель имеет отверстия.



THREE ECO POWER

Si tratta di una gamma di centrali **brevettate** in grado di fornire la potenza per banchi frigoriferi di media e bassa temperatura, il condizionamento ed il riscaldamento del Supermercato senza uso di caldaia: la soluzione ideale per garantire notevoli livelli di risparmio energetico nel rispetto dell'eco-sostenibilità.

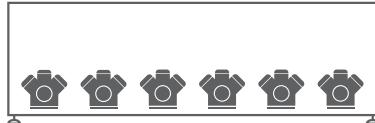
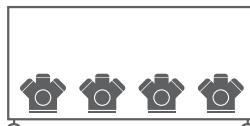
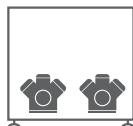
ENG | This is a range of **patented** systems that can provide the power for medium and low temperature refrigerated cabinets, as well as for supermarket air conditioning and heating without the use of a boiler: the ideal solution for ensuring considerable energy savings whilst respecting eco-sustainability.

DEU | Es handelt sich um eine **patentierte** Modellreihe von Kälteanlagen, die in der Lage ist, die Leistung für Kühlmöbel mittlerer und niedriger Temperatur zu liefern sowie die Klimatisierung und die Heizung des Supermarktes, ohne dass eine extra Heizung verwendet wird: Die ideale Lösung, um beachtliche Energieeinsparungen unter Beachtung der Nachhaltigkeit zu garantieren.

FRA | Il s'agit d'une gamme de centrales **brévetées** en mesure de fournir la puissance pour les vitrines frigorifiques de moyenne/basse température, le refroidissement et le réchauffement du supermarché sans utiliser de chaudière: la solution idéale pour garantir les considérables niveaux d'économie énergétique dans le respect de l'éco-durabilité.

ESP | Se trata de una gama de centrales **patentadas** capaces de brindar potencia para mostradores frigoríficos de mediana y baja temperatura y para la climatización y calefacción del supermercado sin uso de caldera: la solución ideal para garantizar importantes niveles de ahorro energético en el respeto de la ecosostenibilidad.

RUS | Ассортимент **запатентованных** холодильных станций обеспечивает работу охлаждаемых витрин со средней и низкой температурой, кондиционеров и отопительной системы супермаркетов без использования котельного отопления: это идеальное решение гарантирует экономию энергии для защиты окружающей среды.



compressori:
compressors | Verdichtern | compresseurs
compresores | компрессоры



TELAI

FRAME | RAHMEN | CHASSIS | BASTIDOR | PAMA

Il telaio, adatto ad ospitare da 2 a 6 compressori, è realizzato in lamiera d'acciaio zincato piegata e verniciata a polvere epossidica in colore Pantone 290U/30 gloss, assemblato tramite rivetti strutturali.
Il quadro elettrico è posizionato frontalmente.

ENG | The frame can house from 2 to 6 compressors and is made of bent galvanised steel sheet coated with epoxy powder Pantone 290U/30 gloss. The electrical panel is positioned at the front.

DEU | Der Rahmen, geeignet für die Unterbringung von 2 bis 6 Verdichtern, besteht aus gebogenem verzinktem Stahlblech mit Epoxydpulverlackierung in der Farbe Pantone 290U/30 glänzend und ist mit Blindnieten zusammengebaut.
Die Schalttafel wird frontal positioniert.

FRA | Le châssis, conçu pour accueillir de 2 à 6 compresseurs, est réalisé en tôle d'acier galvanisé pliée et peinte aux poussières époxydées, couleur Pantone 290U/30 gloss, assemblé avec des rivets structurels..
Le tableau électrique est positionné frontallement.

ESP | El bastidor, apto para alojar de 2 a 6 compresores, está fabricado con placa de acero galvanizado plegada y pintada con polvo epoxi de color Pantone 290U/30 gloss ensamblado a través de remaches estructurales.
El cuadro eléctrico se encuentra ubicado en la parte delantera.

RUS | Рама, способная содержать от 2 до 6 компрессоров, произведена из гнутой листовой стали, оцинкованной и окрашенной эпоксидным порошком цвета глянцев 290U/30 по системе Пантон. Собрана при помощи структурных заклепок.
Электрощит размещён фронтально.



standard:
standard | Standard | standard
estándar | стандартная



insonorizzata:
soundproof | Schallgedämmt | insonorisée
insonorizado | звукоизоляционная

CARENATURA

FAIRING | VERKLEIDUNG | CARENAGE | CARENADO | ОБТЕКАЕМАЯ ОБШИВКА

Le centrali Three Eco Power offrono 2 differenti carenature, a seconda del livello di insonorizzazione richiesto:

- **standard:** permette il posizionamento all'esterno ed è dotata di ventilatore, termostato e filtri in entrata/uscita;
- **insonorizzata:** oltre alle caratteristiche della versione standard, i pannelli di chiusura sono completi di materiale fonoassorbente, realizzati in materiale ecologico, in PET riciclato e riciclabile. Il pannello inferiore è di tipo asolato.

ENG | Three Eco Power systems offer 2 types of fairing, according to the soundproofing level required:

- **standard:** allows for outdoor installation and is equipped with fan, thermostat and inlet/outlet filters;
- **soundproof:** in addition to the features of the standard version, the closure panels are complete with sound-absorbing material made with ecological recycled and recyclable PET. The lower panel is slotted

DEU | Die Kälteanlagen Three Eco Power sind mit 2 verschiedenen Verkleidungen erhältlich, je nach gewünschter Schalldämmung:

- **Standard:** Ermöglicht die Positionierung im Freien; ausgestattet mit Ventilator, Thermostat und Filtern an Eingang bzw. Ausgang.
- **Schallgedämmt:** Zusätzlich zur Standardversion sind die Verschlusspaneele mit schallschluckendem Material versehen und bestehen aus umweltfreundlichem Material aus recyceltem und recycelbarem PET. Beim unteren Abschlusspaneel handelt es sich um ein Schlitzpaneel.

FRA | Les centrales Three Eco Power offrent 2 différents carénages, en fonction du niveau d'insonorisation requis:

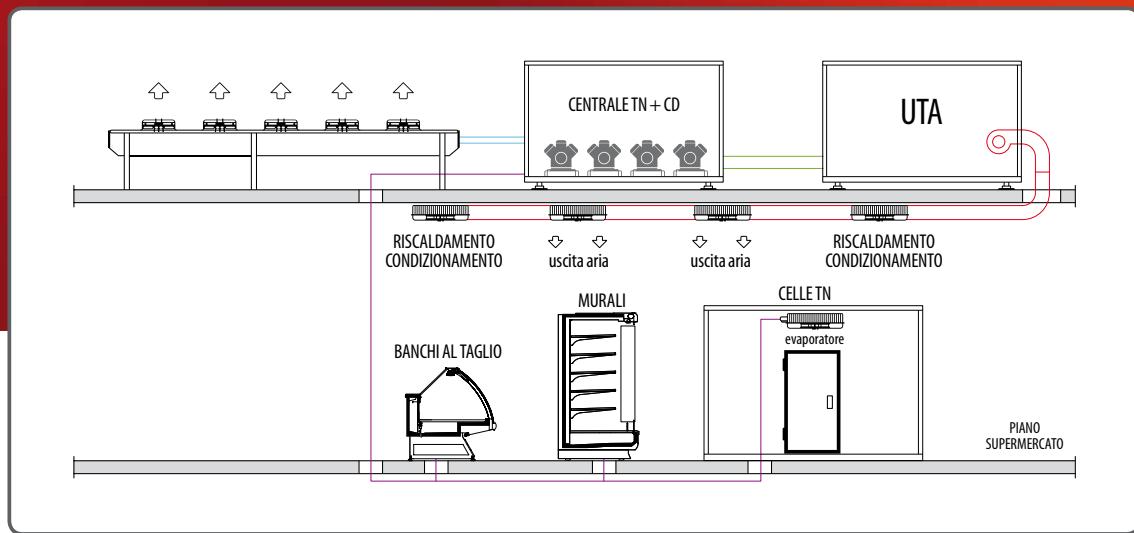
- **standard:** permet le positionnement à l'extérieur et est doté de ventilateur, thermostat et filtres en entrée/sortie;
- **insonorisée:** outre aux caractéristiques de la version standard, les panneaux de fermeture sont équipés de matériel absorbant, réalisés en matériau écologique, en PET recyclé et recyclable. Le panneau inférieur est de type perforé.

ESP | Las centrales Three Eco Power ofrecen 2 carenados diferentes, según el nivel de insonorización solicitado:

- **estándar:** permite la colocación en el exterior y cuenta con ventilador, termostato y filtros de entrada/salida;
- **insonorizado:** además de las características de la versión estándar, los paneles de cierre cuentan con material fonoabsorbente y están hechos con material ecológico, de PET reciclado y reciclable. El panel inferior es de tipo perforado.

RUS | Холодильные станции Three Eco Power производятся с 2 различными вариантами обтекаемой обшивки в зависимости от запрашиваемого уровня звукоизоляции.

- **стандартная:** позволяет наружное размещение. Оснащена вентилятором, термостатом и фильтрами на входе и выходе;
- **звукозоляционная:** обладает характеристиками стандартного варианта. Помимо этого закрывающие панели укомплектованы звукооглощающим биологически чистым материалом из утилизированного и утилизируемого PET. Нижняя панель имеет отверстия.



UNITÀ TRATTAMENTO ARIA "UTA"

AIR HANDLING UNIT "AHU" (UTA) | LUFTBEHANDLUNGSEINHEIT (UTA)

UNITE DE TRAITEMENT DE L'AIR "UTA" | UNIDAD DE TRATAMIENTO DE AIRE "UTA"

БЛОК ОБРАБОТКИ ВОЗДУХА "UTA"

Impianto studiato appositamente per i formati Supermercato e Discount: si tratta di un impianto integrato con un'unica centrale termo-frigorifera che trasforma l'energia elettrica in energia termica per i 3 principali impianti dei supermercati di differenti superfici e tipologie (da 500 fino a 3000 mq di vendita):

- Frigo-alimentare (banchi e celle);
- Riscaldamento invernale;
- Condizionamento estivo.

Nel disegno si evidenzia che il gas refrigerante (caldo e freddo) viene inviato direttamente all'UTA per il riscaldamento ed il condizionamento del punto vendita, senza penalizzare l'efficienza dell'impianto frigorifero. *Sistema termico con brevetto d'invenzione.*

ENG | System specially designed for supermarkets and hard discount stores: it is a system integrated with a single thermal and refrigeration system, which transforms electric power into thermal energy for the 3 main systems of supermarkets of different types and sizes (POS from 500 to 3000 sqm):

- Food refrigeration (cabinets and cold rooms);
- Winter heating;
- Summer air conditioning.

The drawing shows how the refrigerant gas (hot and cold) is conveyed directly to the AHU for sales outlet heating and air conditioning, without penalising the efficiency of the refrigeration system. *Patented thermal system.*

DEU | Eigens für die Größen Supermarkt und Discount entwickelt: Es handelt sich um eine integrierte Anlage mit einer einzigen Heiz- und Kühlstation, welche den Strom in Wärmeenergie für die 3 Hauptanlagen der Supermärkte verschiedener Größe und Art (von 500 bis 3000 qm Verkaufsfläche) umwandelt:

- Lebensmittelkühlschrank (Kühlmöbel und Kühlzellen);
- Heizung im Winter;
- Klimatisierung im Sommer.

In der Zeichnung wird hervorgehoben, dass das Kühlgas (kalt und warm) für das Heizen und die Klimatisierung der Verkaufsstelle direkt an die Luftbehandlungseinheit geleitet wird, ohne die Leistung der Kühlstation zu beeinträchtigen. *Patentiertes Heizsystem.*

FRA | Installation étudiée spécialement pour les formats supermarché et discount: il s'agit d'une installation intégrée avec une unique centrale thermo-frigorifique qui transforme l'énergie électrique en énergie thermique pour les 3 principales installations des supermarchés de surface et typologie différentes (de 500 jusqu'à 3000 mq de vente):

- Frigo alimentaire (vitrines et cellules);
- Réchauffement hivernal;
- Refroidissement estival.

Sur le dessin on met en évidence que le gaz réfrigérant (chaud et froid) est envoyé directement à l'UTA pour le réchauffement et le refroidissement du point de vente, sans pénaliser l'efficacité de l'installation frigorifique. *Système thermique avec brevet d'invention.*

ESP | Instalación diseñada específicamente para los formatos Supermercado y Almacenes de descuento: se trata de una instalación integrada con una única central termo-frigorífica que transforma la energía eléctrica en energía térmica para las 3 principales instalaciones de supermercados de diferentes superficies y tipos (de 500 hasta 3000 m² de venta):

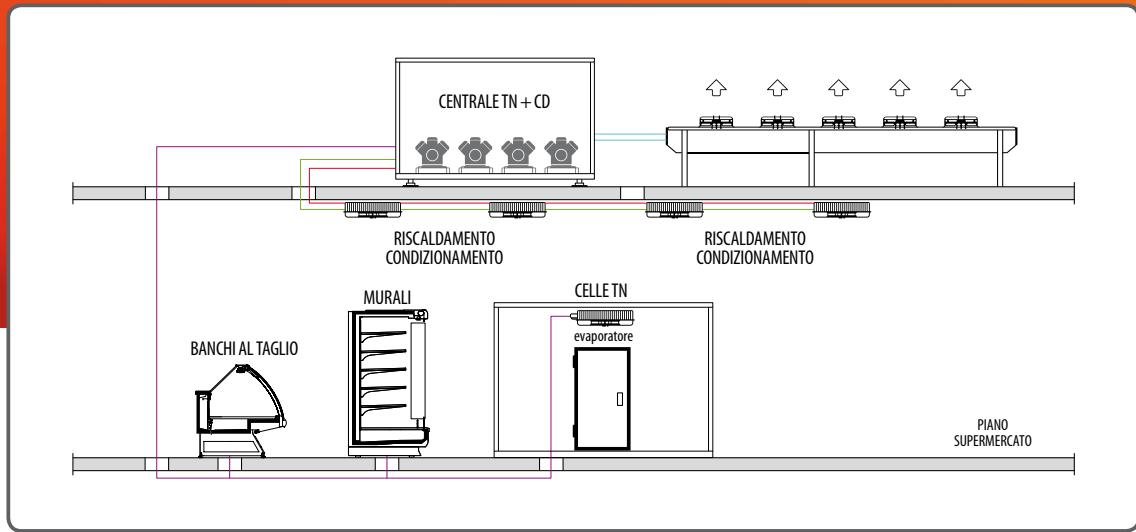
- Frigo-alimenticia (mostradores y cámaras);
- Calefacción invernal;
- Climatización estival.

En el diseño se evidencia que el gas refrigerante (caliente y frío) es enviado directamente a la UTA para la calefacción y la climatización del punto de venta, sin perjudicar la eficiencia de la instalación frigorífica. *Sistema térmico patentado.*

RUS | Специально созданное оборудование для супермаркетов и больших магазинов: это встроенное оборудование с единой термо-холодильной станцией, преобразующей электроэнергию в теплоЭнергию для 3-х основных установок супермаркетов различных размеров и целей использования (от 500 до 3000 кв.м. торговой площади):

- Пищевых холодильников (витрины и камеры);
- Зимнего отопления;
- Летнего кондиционирования воздуха.

На рисунке показано, как охлаждающий газ (горячий и холодный) посыпается непосредственно в UTA для отопления и кондиционирования воздуха в торговом помещении, при этом эффективность работы холодильной установки не понижается. *Термосистема - запатентованное изобретение.*



“CASSETTE”

CASSETTES | „CASSETTE“ (KÄSTEN) | “BOITIERS” | “CAJAS” | “ЯЩИКИ”

Impianto studiato appositamente per i formati Supermercato e Discount: si tratta di un impianto integrato con un'unica centrale termo-frigorifera che trasforma l'energia elettrica in energia termica per i 3 principali impianti dei supermercati di differenti superfici e tipologie (da 250 fino a 2000 mq di vendita):

- Frigo-alimentare (banchi e celle);
- Riscaldamento invernale;
- Condizionamento estivo.

Nel disegno si evidenzia che il gas refrigerante (caldo e freddo) viene inviato direttamente alle CASSETTE per il riscaldamento ed il condizionamento del punto vendita, senza penalizzare l'efficienza dell'impianto frigorifero. *Sistema termico con brevetto d'invenzione.*

ENG | System specially designed for supermarkets and hard discount stores: it is a system integrated with a single thermal and refrigeration systems, which transforms electric power into thermal energy for the 3 main systems of supermarkets of different types and sizes (POS from 250 to 2000 sqm):

- Food refrigeration (counters and cells);
- Winter heating;
- Summer air conditioning.

The drawing shows how the refrigerant gas (hot and cold) is conveyed directly to the CASSETTES for sales outlet heating and air conditioning, without penalising the efficiency of the refrigeration system. *Patented thermal system.*

DEU | Eigens für die Größen Supermarkt und Discount entwickelt: Es handelt sich um eine integrierte Anlage mit einer einzigen Heiz- und Kühl Anlage, welche den Strom in Wärmeenergie für die 3 Hauptanlagen der Supermärkte verschiedener Größe und Art (von 250 bis 2000 mq Verkaufsfläche) umwandelt:

- Lebensmittelkühlschrank (Kühltheken und Kühlräume);
- Heizung im Winter;
- Klimatisierung im Sommer.

In der Zeichnung wird hervorgehoben, dass das Kühlgas (kalt und warm) für das Heizen und die Klimatisierung der Verkaufsstelle direkt an die KÄSTEN geleitet wird, ohne die Leistung der Kühl Anlage zu beeinträchtigen.
Patentiertes Heizsystem.

FRA | Installation étudiée spécialement pour les formats supermarché et discount: il s'agit d'une installation intégrée avec une unique centrale thermo-frigorifique qui transforme l'énergie électrique en énergie thermique pour les 3 principales installations des supermarchés de surface et typologie différentes (de 250 jusqu'à 2000 mq de vente):

- Frigo alimentaire (vitrines et cellules);
- Réchauffement hivernal;
- Refroidissement estival.

Sur le dessin on met en évidence que le gaz réfrigérant (chaud et froid) est envoyé directement aux BOITIERS pour le réchauffement et le refroidissement du point de vente, sans pénaliser l'efficacité de l'installation frigorifique.
Système thermique avec brevet d'invention.

ESP | Instalación diseñada específicamente para los formatos Supermercados y Almacenes de descuento: se trata de una instalación integrada con una única central thermo-frigorífica que transforma la energía eléctrica en energía térmica para las 3 principales instalaciones de supermercados de diferentes superficies y tipos (de 250 hasta 2000 m² de venta):

- Frigo-alimenticia (mostradores y cámaras);
- Calefacción invernal;
- Climatización estival.

En el diseño se evidencia que el gas refrigerante (caliente y frío) es enviado directamente a las CAJAS para la calefacción y la climatización del punto de venta, sin perjudicar la eficiencia de la instalación frigorífica.
Sistema térmico patentado.

RUS | Специально созданное оборудование для супермаркетов и больших магазинов: это встроенное оборудование с единой термо-холодильной станцией, преобразующей электроэнергию в теплую энергию для 3-х основных установок в супермаркетах различных размеров и целей использования (от 250 до 2000 кв.м. торговой площади):

- Пищевых холодильников (витрины и камеры);
- Зимнего отопления;
- Летнего кондиционирования воздуха.

На рисунке показано, как охлаждающий газ (горячий и холодный) посыпается непосредственно в ЯЩИКИ для отопления и кондиционирования воздуха в торговом помещении, при этом эффективность работы холодильной установки не понижается. *Термосистема - запатентованное изобретение.*



VANTAGGI

ADVANTAGES | VORTEILE | AVANTAGES | VENTAJAS | ПРЕИМУЩЕСТВА

Comfort:

- Riscaldamento gratuito nelle stagioni intermedie in zone fredde (zone banchi e casse);
- Post riscaldamento / deumidificazione estiva a costo zero.

Benefici ambientali e sicurezza:

- Assenza di combustione per il riscaldamento: riduzione emissioni di CO₂;
- Recupero totale del calore dissipato dall'impianto di refrigerazione per il riscaldamento;
- Basso impatto acustico;
- Riduzione dei consumi energetici grazie all'utilizzo di inverter;
- Riduzione della carica totale di refrigerante (no chiller);
- Nessun rischio di esplosioni ed incendi (eliminazione delle tradizionali fonti di calore quali metano, gasolio o GPL e relativi impianti di stoccaggio);
- Ideale per zone a rischio sismico o non metanizzate.

Risparmio economico:

- Costi globali d'investimento ridotti;
- Possibili sgravi fiscali per recupero totale calore;
- Nessun costo di combustibile per il riscaldamento;
- Riduzione della domanda di energia (no chiller);
- Riduzione del costo sull'impegno di energia (no chiller);
- Spazi tecnici ridotti (no locale caldaia);
- Riduzione dei costi di manutenzione (unico impianto).

DEU | Komfort:

- Kostenloses Heizen in den Übergangszeiten in kalten Bereichen (Bereiche Kühlmöbel und Kassen).
- Kostenlose Heizung / Klimatisierung im Sommer.

Vorteile für die Umwelt und die Sicherheit:

- Keine Verbrennung für die Heizungsanlage: Reduzierung der CO₂-Emissionen.
- Vollständige Rückgewinnung der von der Kühlwanlage für das Heizen abgestrahlten Wärme.
- Geringe Lärmelastung.
- Reduzierung des Energieverbrauchs dank der Verwendung eines Inverters.
- Reduzierung der Kühlmittelfüllung (kein Chiller).
- Keine Explosions- oder Brandgefahr (Beseitigung der traditionellen Wärmequellen wie Erdgas, Gasöl oder Flüssiggas und der entsprechenden Lageranlagen).
- Ideal für Zonen mit Erdbebenrisiko oder ohne Erdgas.

Wirtschaftliche Ersparnis:

- Reduzierung der Investitionskosten insgesamt.
- Mögliche Steuernsenkungen für die vollständige Wärmerückgewinnung.
- Keine Brennstoffkosten für die Heizung.
- Reduzierung der Energiennachfrage (kein Chiller).
- Reduzierung der Kosten bei der Energieaufwendung (kein Chiller).
- Reduzierung der Mindestabstände (kein Heizungsraum).
- Reduzierung der Heizungskosten (einzig Anlage).

FRA | Confort:

- Réchauffement gratuit pendant les saisons intermédiaires en zones froides (zones vitrines et caisses);
- Post chauffage/ déshumidification d'été sans frais.

Bénéfices environnementaux et sécurité:

- Absence de combustion pour le chauffage: réduction des émissions de CO₂;
- Récupération totale de la chaleur dissipée par l'installation de réfrigération pour le chauffage;
- Impact sonore bas;
- Réduction des consommations énergétiques grâce à l'utilisation de convertisseurs;
- Réduction de la charge totale de réfrigérant (pas de chiller);
- Aucun risque d'explosions et d'incendies (élimination des sources de chaleur traditionnelles telles que méthane, gasoil ou GPL et installations de stockage respectives);
- Idéale pour les zones à risque sismique ou méthanisées.

Economie financière:

- Coûts globaux d'investissement réduits;
- Eventuels allégements fiscaux grâce à la récupération totale de chaleur;
- Aucun coût de combustion pour le chauffage;
- Réduction de la demande d'énergie (pas de chiller);
- Réduction du coût sur l'utilisation d'énergie (pas de chiller);
- Espaces techniques réduits (pas de local pour la chaudière);
- Réduction des coûts de maintenance (installation unique).

Risparmi realizzati in un discount con area vendita di 1000 mq

ENG | Savings obtained in a 1000 m² hard discount store
DEU | Erzielte Einsparungen in einem Discount-Markt mit 1000 qm
FRA | Economies réalisées dans un discount avec aire de vente de 1000 mq
ESP | Ahorros realizados en un almacén de descuento con área de venta de 1000 m²
RUS | Экономия средств в магазине в торговой площадью 1000 кв.м.

-80% Costi riscaldamento
ENG | Heating costs

DEU | Heizkosten
FRA | Coûts de chauffage
ESP | Costos de calefacción
RUS | Затраты на отопление

-35% Emissione CO₂
ENG | CO₂ emissions

DEU | CO₂-Emissionen
FRA | Emissions CO₂
ESP | Emisiones CO₂
RUS | Выделение CO₂

Per utenze a temperatura positiva (gastronomia e carni) è di 65.000 watt

ENG | For positive temperature utilities (gastronomy and meat) equal to 65,000 Watt
DEU | Für Verbrauchsstellen mit positiver Temperatur (Gastronomie und Fleischwaren) 65.000 Watt
FRA | Pour les usages à température positive (gastronomie et viandes) elle est de 65.000 Watt
ESP | Para unidades con temperatura positiva (gastronomía y carnes) es de 65.000 W
RUS | Для устройств с потреблением температуры выше 0 (кулинария и мясо) - 65.000 Вт

Potenza frigorifera erogata

ENG | Cooling power output
DEU | Abgegebene Kühlleistung
FRA | Puissance frigorifique débitée
ESP | Potencia frigorífica suministrada
RUS | Выделенная мощность для охлаждения

Potenza elettrica installata -20%

ENG | Installed electric power -20%
DEU | Installierte elektrische Leistung -20%
FRA | Puissance électrique installée -20%
ESP | Potencia eléctrica instalada -20%
RUS | Установленная электрическая мощность -20%

-20%

Per riscaldamento PV è pari a 105.000 Watt

ENG | For sales outlet heating equal to 105,000 Watt
DEU | Für das Heizen der Verkaufsstelle 105.000 Watt
FRA | Pour le chauffage PV est égal à 105.000 Watt
ESP | Para calefacción PV es equivalente a 105.000 W
RUS | Для отопления PV равна 105.000 Вт

Potenza termica erogata

ENG | Heating power output
DEU | Abgegebene Wärmeleistung
FRA | Puissance thermique débitée
ESP | Potencia térmica suministrada
RUS | Выделенная мощность для отопления

ENG | Comfort:

- Free heating during intermediate seasons in cold areas (cabinets and check outs);
- Post summer heating/dehumidification at zero cost.

Environmental benefits and safety:

- Absence of combustion for heating: reduced CO₂ emissions;
- Full recovery of the heat dissipated by the refrigeration system for heating;
- Low acoustic impact;
- Reduced energy consumption thanks to the use of inverters;
- Reduced overall refrigerant charge (no chiller);
- No explosion or fire risks (elimination of traditional heat sources, such as natural gas, diesel or LPG and related storage systems);
- Ideal for earthquake-prone and non-methanised areas.

Money savings:

- Reduced global investment costs;
- Possible tax relief for overall heat recovery;
- No fuel costs for heating;
- Reduced energy demand (no chiller);
- Reduced energy commitment cost (no chiller);
- Reduced technical spaces (no boiler room);
- Reduced maintenance costs (single system).

ESP | Confort:

- Calefacción gratuita en las estaciones intermedias en zonas frías (zona de mostradores y cajas);
- Poscalefacción / dehumidificación estival a costo cero.

Beneficios ambientales y seguridad:

- Ausencia de combustión por la calefacción: reducción de las emisiones de CO₂;
- Recuperación total del calor disipado por la instalación de refrigeración por la calefacción;
- Bajo impacto acústico;
- Reducción de los consumos energéticos gracias al uso de inverter;
- Reducción de la carga total de refrigerante (no chiller);
- Sin riesgo de explosiones ni incendios (eliminación de las tradicionales fuentes de calor como metano, gasóleo o GPL y las correspondientes instalaciones de almacenamiento);
- Ideal para zonas de riesgo sísmico o sin instalación de gas metano.

Ahorro económico:

- Costos globales de inversión reducidos;
- Posibles desgravaciones fiscales por recuperación total de calor;
- Sin costos del combustible para la calefacción;
- Reducción de la demanda de energía (no chiller);
- Reducción del costo sobre el uso de energía (no chiller);
- Espacios técnicos reducidos (sin lugar para la caldera);
- Reducción de los costos de mantenimiento (única instalación).

RUS | Удобство:

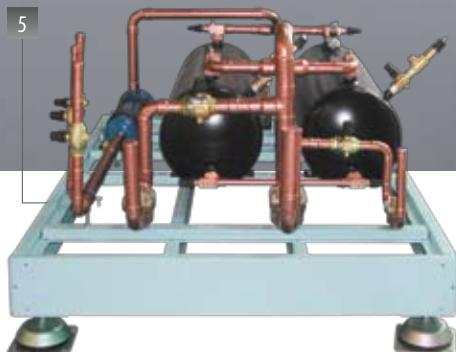
- Бесплатное отопление в межсезонье в холодных зонах (в помещениях с витринами и кассами);
- Послеотопительная и удаляющая влажность система с нулевыми затратами

Защита окружающей среды и безопасности:

- В процессе отопления не используется горение: сокращение выделения CO₂;
- Полная утилизация для отопления вырабатываемого ходильной установкой тепла;
- Низкий уровень производства шума;
- Сокращение потребления энергии благодаря использованию инвертора;
- Сокращение общего заряда охладителя;
- Полное отсутствие опасности взрывов и пожаров (удаление обычных источников тепла таких как метан, дизельное топливо или жидкий пропан и соответствующего оборудования хранения);
- Идеально подходит для сейсмически опасных и необеспеченных метаном зон.

Экономия затрат:

- Сокращение общей стоимости инвестиций;
- Возможное снижение налогов благодаря полной утилизации тепла;
- Отсутствие затрат на топливо для отопления;
- Сокращение энергозатрат (нет ходильника);
- Сокращение стоимости на затрачиваемую энергию (нет ходильника);
- Сокращение технической площади (отсутствие местной котельни);
- Сокращение затрат на техобслуживание (единое оборудование).



IMPIANTO

SYSTEM | ANLAGE | INSTALLATION | INSTALACIÓN | ОБОРУДОВАНИЕ

Tutte le centrali sono equipaggiate con compressori Copeland Scroll, DWM Discus, Bitzer o Frascold serie ottagono, di media o bassa temperatura, fissati al telaio in modo rigido, su blocchetti in teflon, e collegati ai collettori tramite antivibranti. Ogni compressore è corredato di rubinetti d'esclusione, in compressione ed aspirazione.

Il sistema è completo di:

- 1 - separatore olio;
- 2 - collettori compressione e aspirazione di opportuno diametro;
- 3 - filtri in aspirazione a cartuccia intercambiabile;
- 4 - bilanciamento dell'olio con regolatore elettronico;
- 5 - ricevitori di liquido interni/esterni completi di rubinetti di esclusione, filtro a cartucce intercambiabili, valvola di sicurezza, indicatore di livello elettronico e visivo, indicatore di passaggio e di umidità.

Tutte le centrali sono inoltre fornite di:

- 6 - 1 pressostato di alta in 4th cat. a riarma manuale;
- 7 - 1 pressostato di bassa in 4th cat;
- 8 - 1 pressostato di alta per ogni compressore in 4th cat. a riarma automatico;
- 9 - 1 manometro di bassa a bagno d'olio;
- 10 - 1 manometro di alta a bagno d'olio;
- 11 - 2 trasduttori di bassa;
- 12 - 1 trasduttore di alta.

DEU | Alle Kälteanlagen sind mit Copeland Scroll-, DWM Discus-, Bitzer-Verdichtern oder Frascold-Verdichtern der Serie Ottagono mittlerer oder niedriger Temperatur ausgestattet, die fest am Rahmen, auf Teflonblöcken, befestigt sind und mit Stoßdämpfern an die Sammler angeschlossen.

Jeder Verdichter verfügt über Absperrenventile an der Druck- und Saugleitung.

Das System umfasst Folgendes:

- 1 - Ölabscheider;
- 2 - Sammler der Druck- und Saugseite mit geeignetem Durchmesser;
- 3 - Saugfilter mit austauschbarer Kartusche;
- 4 - Ölausgleich mit elektronischem Regler;
- 5 - interne bzw. externe Kühlmittelsammler mit Absperrventilen, Filter mit austauschbarer Kartusche, Sicherheitsventil, elektronischer und visueller Füllstandsanzeiger, Durchflussanzeiger und Feuchtigkeitsanzeiger.

Ausserdem verfügen alle Kälteanlagen über folgendes:

- 6 - 1 Maximum-Druckwächter Kat. 4 mit manueller Rücksetzung;
- 7 - 1 Minimum-Druckwächter Kat. 4;
- 8 - 1 Maximum-Druckwächter pro Verdichter Kat. 4 mit automatischer Rücksetzung;
- 9 - 1 Niederdruck-Manometer mit Ölbad;
- 10 - 1 Hochdruck-Manometer mit Ölbad;
- 11 - 2 Niederdrucktransmitter;
- 12 - 1 Hochdrucktransmitter.

FRA | Toutes les centrales sont équipées de compresseurs Copeland Scroll, DWM Discus, Bitzer ou Frascold série octogone, de moyenne/basse température, fixés sur le châssis de façon rigide, sur des blocs en teflon et branchés aux collecteurs au moyen de dispositifs antivibrants.

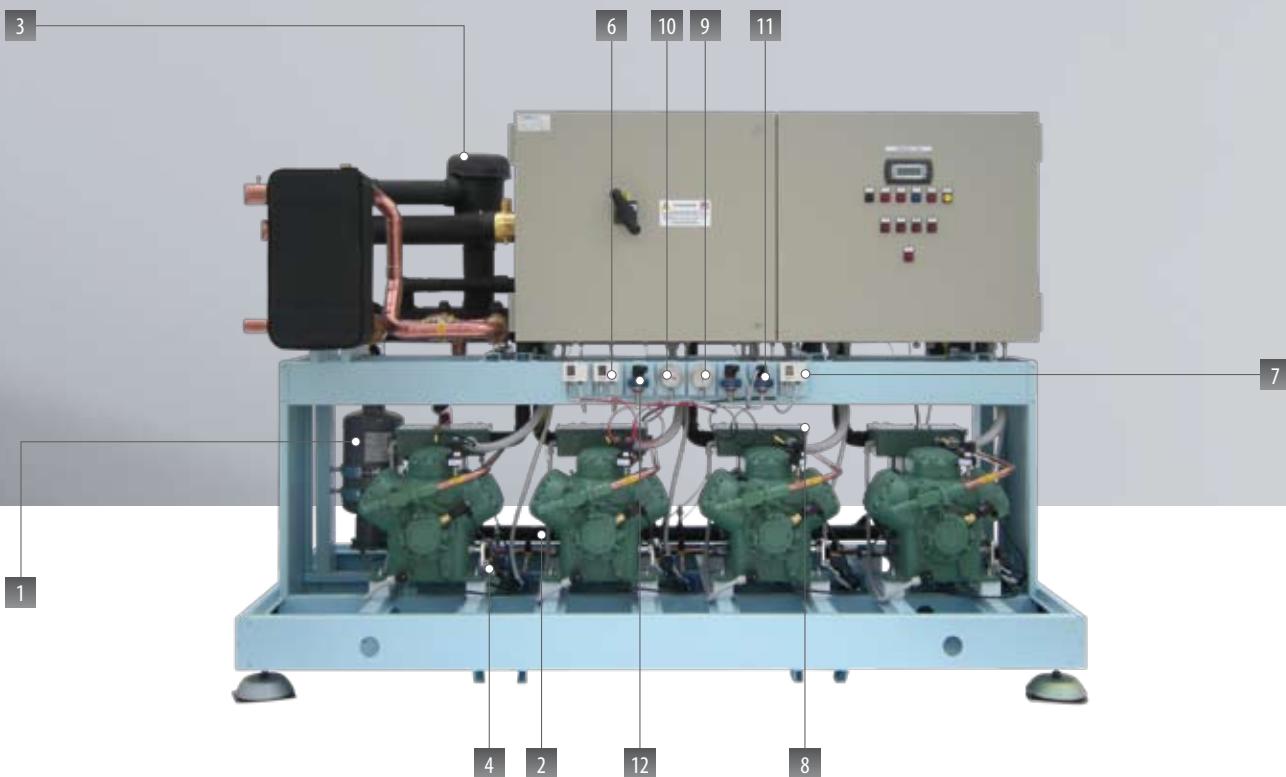
Chaque compresseur est équipé de robinets d'exclusion, en compression et aspiration.

Le système est équipé de:

- 1 - séparateur huile;
- 2 - collecteurs compression et aspiration de diamètre adéquat;
- 3 - filtres en aspiration à cartouche interchangeable;
- 4 - équilibrage de l'huile avec régulateur électronique;
- 5 - récepteurs de liquide internes/externes dotés de robinets d'exclusion, filtre à cartouches interchangeables, soupape de sûreté, indicateur de niveau électronique et visuel, indicateur de passage et d'humidité.

Toutes les centrales sont également dotées de:

- 6 - 1 pressostat de haute en 4th cat. à réarmement manuel;
- 7 - 1 pressostat de basse en 4th cat;
- 8 - 1 pressostat de haute pour chaque compresseur en 4th cat. à réarmement automatique;
- 9 - 1 manomètre de basse à bain d'huile;
- 10 - 1 manomètre de haute à bain d'huile;
- 11 - 2 transducteurs de basse;
- 12 - 1 transducteur de haute.



ENG | All systems are equipped with medium or low temperature Copeland Scroll, DWM Discus, Bitzer or Frascold octagon series compressors, rigidly fastened to the frame onto teflon blocks and connected to manifolds with anti-vibration bearings. Every compressor is equipped with shutoff valves on the compression and intake side.

The system is equipped with:

- 1 - oil separator;
- 2 - compression and intake manifolds of appropriate diameter;
- 3 - interchangeable cartridge extraction filters;
- 4 - electronic oil level controller;
- 5 - internal/external liquid receiver equipped with shutoff valves, interchangeable cartridge filters, safety valve, visual level indicator and flow and moist indicator.

All the systems are equipped with:

- 6 - 1 manual reset 4th category high pressure switch;
- 7 - 1 4th category low pressure switch;
- 8 - 1 automatic reset 4th category high pressure switch for each compressor;
- 9 - 1 oil bath low pressure gauge;
- 10 - 1 oil bath high pressure gauge;
- 11 - 2 low pressure transducers;
- 12 - 1 high pressure transducer.

ESP | Todas las centrales cuentan con compresores Copeland Scroll, DWM Discus, Bitzer o Frascold serie Octágono, de mediana o baja temperatura, fijados al bastidor de manera rígida, sobre bloques de teflón, y conectados a los colectores mediante antivibradores.

Cada compresor cuenta con llaves de exclusión, en compresión y aspiración.

El sistema cuenta con:

- 1 - separador de aceite;
- 2 - colectores de compresión y aspiración del diámetro correspondiente;
- 3 - filtro en aspiración con cartucho intercambiable;
- 4 - balanceo del aceite con regulador electrónico;
- 5 - receptores de líquido internos/externos con llaves de exclusión, filtro con cartuchos intercambiables, válvulas de seguridad, indicador de nivel electrónico y visual, indicador de paso y de humedad.

Además, todas las centrales se suministran con:

- 6 - 1 presostato de alta en 4th cat. de rearne manual;
- 7 - 1 presostato de baja en 4th cat;
- 8 - 1 presostato de alta por cada compresor en 4th cat. de rearne automático;
- 9 - 1 manómetro de baja con baño de aceite;
- 10 - 1 manómetro de alta con baño de aceite;
- 11 - 2 transductores de baja;
- 12 - 1 transductor de alta.

RUS | Все холодильные станции оборудованы компрессорами Copeland Scroll, DWM Discus, Bitzer или Frascold восьмиугольной версии, средней и низкой температуры, неподвижно прикрепленных к раме на пластинах и подсоединеных к коллекторам с помощью антивibrаторов. Каждый из компрессоров оснащен отсекающими кранами на нагнетание и всасывание.

Система состоит из:

- 1 - масляного сепаратора;
- 2 - коллектора нагнетания и всасывания соответствующего диаметра;
- 3 - фильтрами всасывания со сменным картриджем;
- 4 - устройства выравнивания масла электронным регулятором;
- 5 - жидкостных ресиверов внутренних и внешних, оборудованных отсекающими кранами, фильтром всасывания со сменным картриджем, клапаном безопасности, электронным визуальным указателем уровня, указателем хода и влажности.

Все холодильные станции также оснащены:

- 6 - 1 реле высокого давления ручного возврата;
- 7 - 1 реле низкого давления в 4th кат;
- 8 - 1 реле высокого давления для каждого компрессора в 4th кат. автоматического возврата;
- 9 - 1 манометр низкого давления с масляной ванной;
- 10 - 1 манометр высокого давления с масляной ванной;
- 11 - 2 датчики низкого давления;
- 12 - 1 датчик высокого давления.



ACCESSORI

ACCESSORIES | ZUBEHÖR | ACCESSOIRES | ACCESORIOS | АКСЕССУАРЫ

Le centrali possono essere personalizzate secondo le esigenze del cliente grazie ad una vasta gamma di accessori, tra cui:

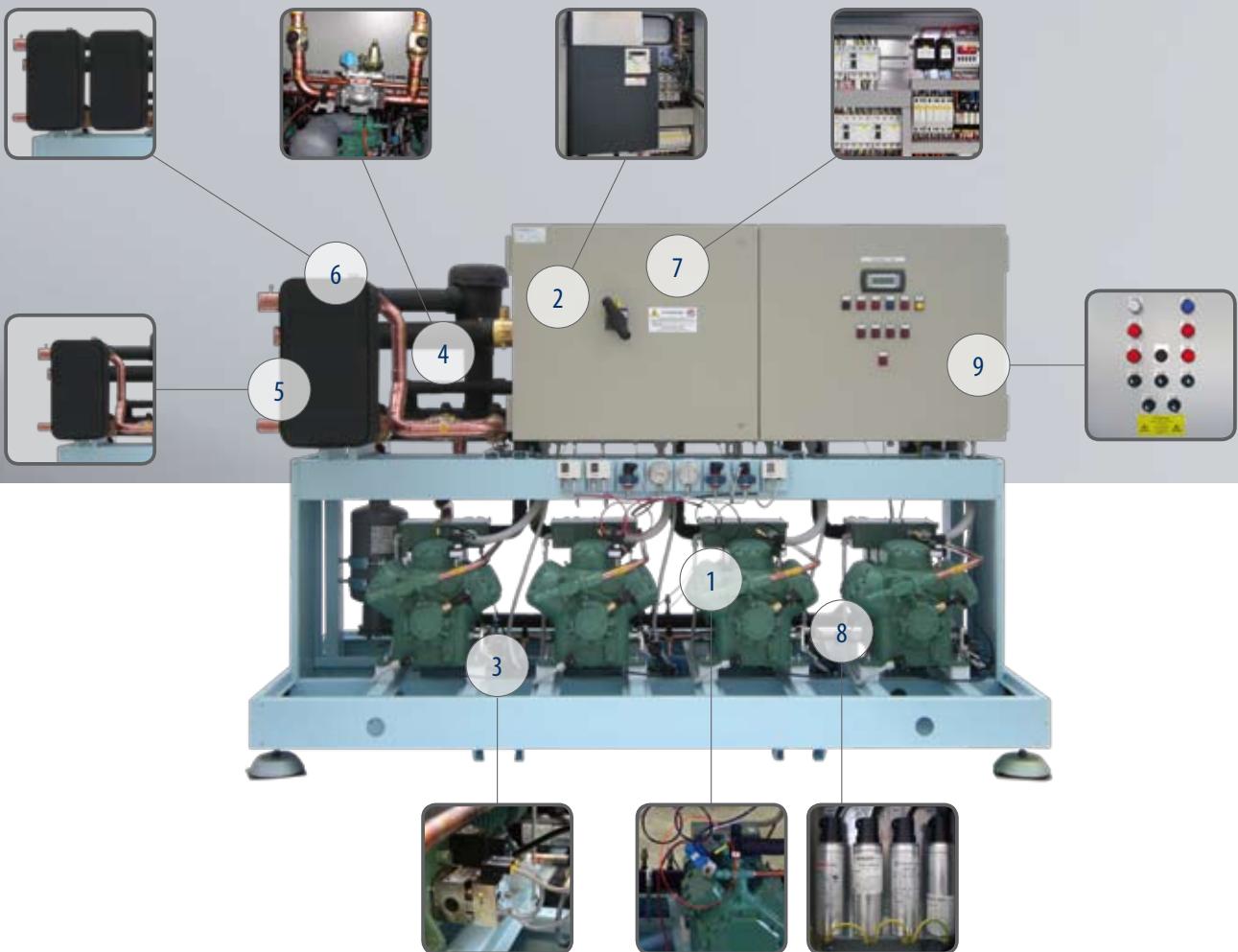
- 1 - teste parzializzate compressori (escluso Scroll);
- 2 - inverter compressori;
- 3 - recupero olio elettronico o meccanico;
- 4 - predisposizione sbrinamento gas caldo (con valvola PM3);
- 5 - recupero di calore;
- 6 - sottoraffreddatore liquido;
- 7 - protezione differenziale compressori e ventilatori;
- 8 - rifasamento singolo compressore e fusibili di sezionamento;
- 9 - selettore forzatura compressori e ventilatori;
- 10 - controllo elettronico delle fasi;
- 11 - estrattore sala motore;
- 12 - serbatoio recupero acqua smaltato e coibentato;
- 13 - pompa ricircolo acqua;
- 14 - kit trattamento antilegionella.

DEU | Die Kälteanlagen De Rigo Refrigeration können dank einer umfangreichen Zubehörpalette, die unter anderem folgendes umfasst, entsprechend der Anforderungen des Kunden persönlich gestaltet werden:

- 1 - Gedrosselte Verdichterköpfe (Scroll-Verdichter ausgeschlossen);
- 2 - Inverter der Verdichter
- 3 - Elektronische Ölrückgewinnung
- 4 - Vorbereitung für Abtauung durch Einspritzten von heißem Gas (mit Ventil PM3);
- 5 - Wärmerückgewinnung;
- 6 - Flüssigkeits-Unterkühler;
- 7 - Differentialsschutz der Verdichter und Gebläse;
- 8 - Phasenausgleich des einzelnen Verdichters und Lasttrennsicherungen;
- 9 - Wähler für die Umschaltung der Verdichter und Gebläse;
- 10 - elektronische Phasenkontrolle;
- 11 - Absaugventilator Motorraum;
- 12 - lackierter und wärmeisolierter Wasserauffangtank;
- 13 - Wasserzirkulationspumpe;
- 14 - Anti-Legionellen-Satz.

FRA | Les centrales De Rigo Refrigeration peuvent être personnalisées selon les exigences du client grâce à une vaste gamme d'accessoires, parmi les suivants:

- 1 - têtes partiellement préparées compresseurs (Scroll exclu);
- 2 - convertisseurs compresseurs
- 3 - récupération de l'huile électronique
- 4 - prédisposition du dégivrage gaz chaud (avec soupape PM3);
- 5 - récupération de chaleur;
- 6 - sous-refroidisseur liquide;
- 7 - protection différentielle compresseurs et ventilateurs;
- 8 - remise en phase simple compresseur et fusibles de sectionnement;
- 9 - sélecteur forçage compresseurs et ventilateurs;
- 10 - contrôle électrique des phases;
- 11 - extracteur salle moteur;
- 12 - réservoir récupération eau émaillé et calorifugé;
- 13 - pompe récirkulation de l'eau;
- 14 - kit traitement anti-légionnelle.



ENG | De Rigo Refrigeration systems can be customised according to requirements thanks to a wide range of accessories, including:

- 1 - part-load capacity compressor heads (except Scroll);
- 2 - compressor inverters
- 3 - electronic oil recovery
- 4 - set for hot gas defrosting (with PM3 valve);
- 5 - heat recovery;
- 6 - liquid subcooler;
- 7 - compressor and fan differential protection;
- 8 - single compressor power factor correction and fuse cutout;
- 9 - compressor and fan forcing selector;
- 10 - phases electronic control;
- 11 - machine room extractor;
- 12 - painted and insulated water recovery tanks;
- 13 - water recirculation pump;
- 14 - anti-legionella treatment kit.

ESP | Las centrales De Rigo Refrigeration pueden personalizarse según las exigencias del cliente gracias a una vasta gama de accesorios, entre los cuales se cuentan:

- 1 - cabezales parcializados de compresores (excluyendo Scroll);
- 2 - inverter de compresores
- 3 - recuperación de aceite electrónica
- 4 - preparación para descongelación gas caliente (con válvula PM3);
- 5 - recuperación de calor;
- 6 - subenfriador de líquido;
- 7 - protección diferencial de compresores y ventiladores;
- 8 - corrección del factor de potencia de compresor individual y fusibles de seccionamiento;
- 9 - selector de forzado de compresores y ventiladores;
- 10 - control electrónico de las fases;
- 11 - extractor de sala del motor;
- 12 - depósito de recuperación de agua esmaltado y aislado;
- 13 - bomba de recirculación de agua;
- 14 - kit de tratamiento antilegionela.

RUS | Согласно требованиям клиента холодильные станции De Rigo Refrigeration могут быть оборудованы широким ассортиментом дополнительных элементов:

- 1 - фракционные головки компрессоров (за исключением Scroll);
- 2 - инверторы компрессоров
- 3 - повторное использование электронного и механического масла
- 4 - установка размораживания горячим газом (клапаном PM3);
- 5 - утилизация тепла;
- 6 - жидкый переохладитель;
- 7 - дифференциальная защита компрессоров и вентиляторов;
- 8 - единичное переключение фаз компрессора и разъединительного предохранителя;
- 9 - переключатель форсирования компрессоров и вентиляторов;
- 10 - электронный контроль за фазами;
- 11 - извлечатель моторной тележки;
- 12 - эмалированный и изолированный резервуар утилизации воды;
- 13 - насос повторного использования воды;
- 14 - набор для уничтожения бактерий легионелл.

global
energy

easy
system

three eco
power
patented



FACILE INSTALLAZIONE

EASY INSTALLATION | EINFACHE INSTALLATION | INSTALLATION FACILE
FÁCIL INSTALACIÓN | ПРОСТОЙ МОНТАЖ

La gamma di centrali De Rigo Refrigeration è stata concepita e progettata con il duplice obiettivo di ridurre i consumi energetici e di ottimizzare gli spazi a disposizione.

Grazie alla modularità del telaio, si adattano facilmente ad ogni tipo di installazione. Inoltre, l'innovativa carenatura, permette il posizionamento delle centrali all'esterno senza necessità di ulteriore copertura.

Le centrali, grazie al sistema di collaudo, vengono consegnate complete di centralina elettrica e pressostati pre-tarati, riducendo i tempi di installazione.

ENG | De Rigo Refrigeration systems have been devised and manufactured with the double objective to reduce energy consumption and optimise the available space.

The modular frames allows them to easily adapt to any type of installation. The innovative protective fairing allows it to be positioned outdoors without requiring additional covering.

Thanks to the inspection system, the refrigeration systems are supplied equipped with electrical control unit and pre-calibrated pressure switches, thereby reducing installation time.

DEU | Diese Kälteanlagen-Modellreihe von De Rigo Refrigeration wurde konzipiert und geplant, um die Energiekosten zu reduzieren und die zur Verfügung stehenden Räume zu optimieren.

Dank der Modularität des Rahmens passen sie sich jedem Installationstyp an. Außerdem ermöglicht die innovative Verkleidung die Positionierung der Kälteanlagen im Freien, ohne dass eine weitere Abdeckung notwendig ist.

Dank eines Prüfsystems werden die Kälteanlagen komplett mit elektrischer Steuerung und vorgeeichten Druckwächtern geliefert, was die Installationszeiten verkürzt.

FRA | La gamme de centrales De Rigo Refrigeration a été conçue et fabriquée avec le double objectif de réduire les consommations d'énergie et d'optimiser les espaces à disposition.

Grâce à la modularité du châssis, elles s'adaptent facilement à chaque type d'installation. En outre, le carénage innovateur, permet de positionner les centrales à l'extérieur sans ajouter d'autre couverture.

Les centrales, grâce au système de contrôle, sont livrées avec la centrale électrique et les pressostats pré-étalonnés, en réduisant les temps d'installation.

ESP | La gama de centrales De Rigo Refrigeration ha sido diseñada con el doble objetivo de reducir los consumos energéticos y de optimizar los espacios a disposición. Gracias al concepto modular del bastidor, se adaptan fácilmente a todo tipo de instalación. Además, el innovador carenado, permite la colocación de las centrales en el exterior sin necesidad de posterior cobertura. Las centrales, gracias al sistema de prueba, se entregan con central eléctrica y presostatos precalibrados, reduciendo los tiempos de instalación.

RUS | Серия холодильных станций De Rigo Refrigeration была специально разработана для двух целей: сокращение энергопотребления и пространства, занимаемого под оборудование.

Конфигурация рамы позволяет монтаж станций различными способами. Благодаря инновационной обшивке возможно выполнить наружную установку холодильных станций без применения дополнительного покрытия.

Благодаря системе наладки холодильные станции поставляются с электрическим блоком управления и настроенным реле давления, что позволяет сократить процесс монтажа.



QUADRO

CONTROL PANEL | SCHALTAFEL | TABLEAU | CUADRO | ЭЛЕКТРОЩИТ

La parte elettrica è alloggiata in una cassetta IP55 verniciata RAL7035, dotata di ventilatore, griglie e filtri antipolvere per garantire un'adeguata areazione e pulizia.

Il quadro elettrico è dotato di sezionatore ed è montato su appositi puffer antivibranti e può essere installato frontalmente o lateralmente, a seconda del modello ed in base alle diverse esigenze.

Tutti i componenti sono di elevata qualità e siglati per un facile utilizzo.

È previsto un circuito ausiliario che permette l'inserimento e la rotazione dei compressori anche in caso di anomalia.

ENG | The electrical components are contained in an IP55-rated powder coated RAL7035 housing equipped with fan, grids and anti-dust filters to ensure adequate ventilation and cleanliness.

The electrical panel is equipped with breaker switch and is mounted on anti-vibration puffers. It can be installed either on the side or at the front according to the model and to requirements.

All components are high-quality and have an identification code for easy use.

An auxiliary circuit allows inserting and rotating compressors even in the event of anomalies.

DEU | Die Elektrik befindet sich in einem Kasten IP55, der in RAL7035 lackiert ist und mit einem Ventilator, Gittern und Staubfiltern versehen ist, um eine angemessene Belüftung und Reinheit zu gewährleisten.

Die Schalttafel besitzt einen Trennschalter und ist auf entsprechenden Stoßdämpfern montiert und kann, je nach Modell und entsprechend der verschiedenen Anforderungen, frontal oder seitlich installiert werden.

Alle Komponenten sind hochwertig und für eine einfache Verwendung ausgezeichnet.

Es ist ein Hilfskreis vorgesehen, der die Einschaltung und die Rotation der Verdichter auch im Störungsfall ermöglicht.

FRA | La partie électrique est logée dans un boîtier IP55 peinte RAL7035, doté de ventilateur, grilles et filtres anti-poussière pour garantir une aération et un nettoyage adéquats.

Le tableau électrique est doté de sectionneur monté sur des ballons antivibration spécifiques et peut être installé frontalement ou latéralement en fonction du modèle et des différentes exigences.

Tous les composants sont de haute qualité et marqués pour faciliter l'utilisation.

Nous avons prévu un circuit auxiliaire qui permet l'introduction et la rotation des compresseurs même en cas d'anomalie.

ESP | La parte eléctrica se encuentra ubicada en una caja IP55 pintada RAL7035, con ventilador, rejillas y filtros antipolvo para garantizar una adecuada aireación y limpieza. El cuadro eléctrico cuenta con seccionador y se encuentra ubicado sobre los correspondientes puffer antivibrantes y puede instalarse en la parte delantera o lateral, según el modelo y en base a las distintas exigencias.

Todos los componentes son de una elevada calidad y han sido rubricados para una fácil utilización.

Está previsto un circuito auxiliar que permite la activación y rotación de los compresores también en caso de anomalías.

RUS | Электронная система расположена в шкафу IP55 с лакокрасочным покрытием RAL7035. Снабжена вентилятором, решетками и пыленепроницаемыми фильтрами для обеспечения необходимого проветривания и чистоты.

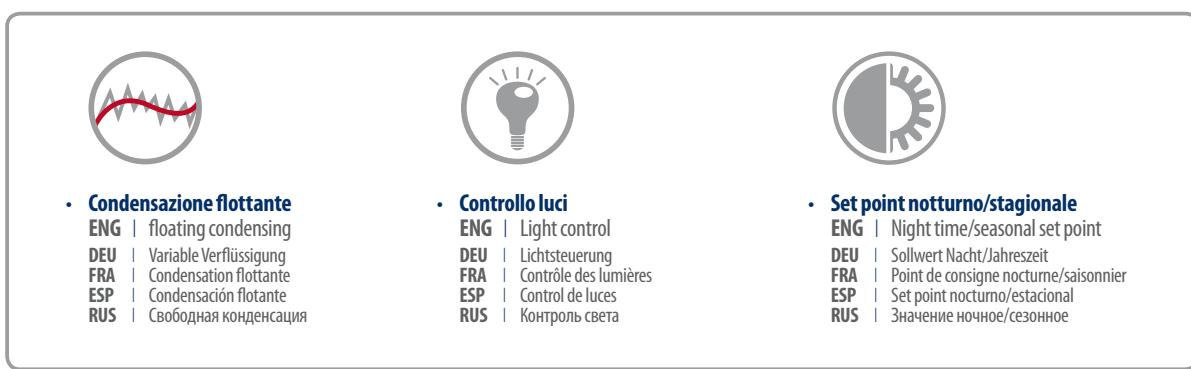
Электрощит оснащен переключателем. Закреплен на специальных антивibrационных пробках. Может монтироваться как фронтально, так и сбоку в зависимости от модели и предъявляемых требований.

Все элементы отличаются высоким качеством и закодированы для упрощения использования.

Предусмотрен вспомогательный контур, позволяющий включение и вращение компрессоров также в случае неполадки.

TELEASSISTENZA

REMOTE ASSISTANCE | TELEASSISTENZ | TELEASSISTANCE
ASISTENCIA REMOTA | ТЕХПОДДЕРЖКА НА РАССТОЯНИИ



- • **Condensazione flottante**
ENG | floating condensing
DEU | Variable Verflüssigung
FRA | Condensation flottante
ESP | Condensación flotante
RUS | Свободная конденсация
- • **Controllo luci**
ENG | Light control
DEU | Lichtsteuerung
FRA | Contrôle des lumières
ESP | Control de luces
RUS | Контроль света
- • **Set point notturno/stagionale**
ENG | Night time/seasonal set point
DEU | Sollwert Nacht/Jahreszeit
FRA | Point de consigne nocturne/saisonnier
ESP | Set punto nocturno/estacional
RUS | Значение ночные/сезонное



- **Stampa HACCP giornaliera**
ENG | Daily HACCP print
DEU | Täglicher Druck der HACCP-Werte
FRA | Impression HACCP quotidienne
ESP | Impresión HACCP diaria
RUS | Ежедневная печать HACCP
- • **Invio tabella HACCP via e-mail**
ENG | HACCP table sent via e-mail
DEU | Senden der HACCP-Tabelle via Mail
FRA | Envoi tableau HACCP via e-mail
ESP | Envío de tabla HACCP por correo electrónico
RUS | Отправка таблицы HACCP по электронной почте

ENERGY SAVING

HACCP



- **Sistema ridondante invio allarmi**
ENG | Redundant alarm system
DEU | Redundantes System zum Senden von Alarmen
FRA | Système redondant envoi alarms
ESP | Sistema redundante de envío de alarmas
RUS | Резервная система отправки сигналов тревоги

ALARMS

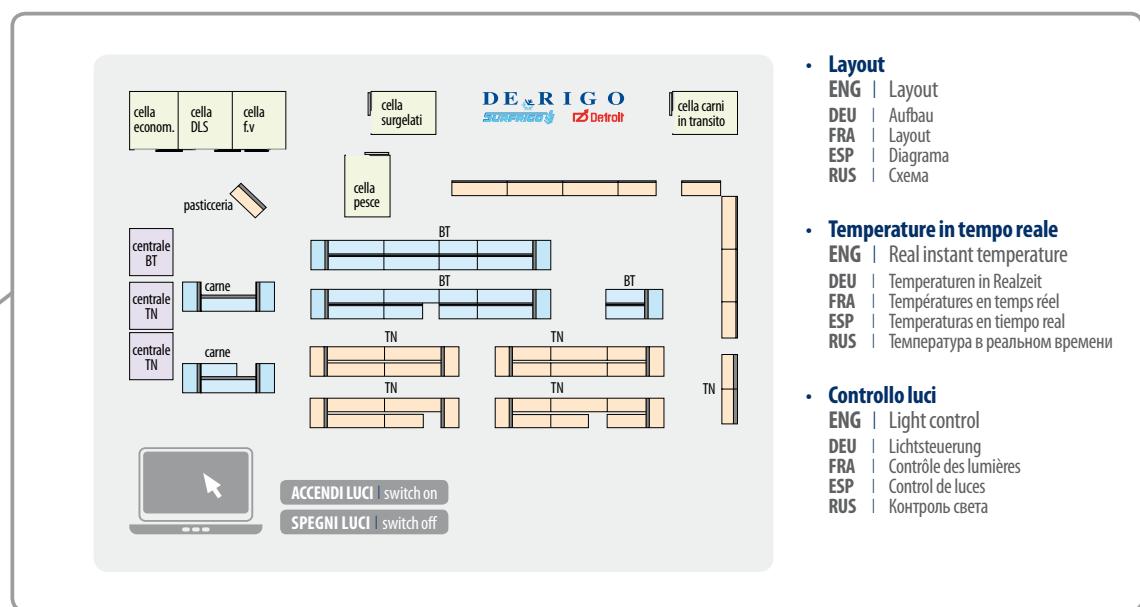
SUPER
24h



**global
energy**

easy system

three eco power
patented



BUILDING AUTOMATION

EFFECTIVE MAINTENANCE

VISORY
/24h

- **L'allarme viene inviato dal sistema di monitoraggio direttamente al tecnico**

ENG | The monitoring system sends the alarm directly to the technician
 DEU | Der Alarm wird vom Überwachungssystem direkt an den Techniker gesendet
 FRA | L'alarme est envoyée par le système de monitnage directement au technicien
 ESP | La alarma es enviada por el sistema de monitoreo directamente al técnico
 RUS | Сигнал посыпается системой контроля непосредственно техническому работнику

- **Possibilità di modificare parametri da remoto**

ENG | Option for remote parameter modification
 DEU | Möglichkeit der ferngesteuerten Änderung der Parameter
 FRA | Possibilité de modifier les paramètres à distance
 ESP | Posibilidad de modificar los parámetros a distancia
 RUS | Возможность изменения параметров на расстоянии



global
energy

easy
system

three eco
power
patented



DOCUMENTAZIONE ALLEGATA

ATTACHED DOCUMENTATION | BEIGELEGTE UNTERLAGEN
DOCUMENTATION JOINTE | DOCUMENTACIÓN ADJUNTA
ПРИЛАГАЕМАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Le centrali frigorifere vengono consegnate complete della seguente documentazione:

- Manuale uso e manutenzione;
- Tabella calendario manutenzioni;
- Tabella anomalie e rimedi;
- Tabella sicurezza;
- Dati tecnici macchina;
- Dichiarazione di conformità;
- Schema funzionale della macchina;
- Schema elettrico quadro;
- Conformità del quadro;
- Documentazione del collaudo;
- Dichiarazione di conformità attrezzature a pressione.

ENG | The refrigeration systems are supplied with the following documents:

Use and maintenance manual; Maintenance schedule table; Troubleshooting table; Safety table; Machine technical data; Declaration of conformity; Machine operation diagram; Electrical panel wiring diagram; Conformity of the electrical panel; Inspection documentation; Pressure equipment declaration of conformity.

DEU | Die Kälteanlagen werden mit den folgenden Unterlagen geliefert:
Gebrauchs- und Wartungshandbuch; Tabelle des Wartungskalenders; Tabelle der Störungen und Abhilfen; Tabelle bezüglich der Sicherheit; Technische Daten der Maschine; Konformitätserklärung; Funktionschema der Maschine; Schaltplan der Schaltafel; Konformitätserklärung der Schaltafel; Unterlagen der Prüfung; Konformitätserklärung der Druckgeräte.

FRA | Les centrales frigorifiques sont livrées avec la documentation suivante:
Mode d'emploi et d'entretien; Tableau calendrier maintenance; Tableau anomalies et remèdes; Tableau dispositifs de sécurité; Données techniques machine; Déclaration de conformité; Schéma de fonctionnement de la machine; Schéma électrique tableau; Conformité du tableau; Documentation du test de contrôle; Déclaration de conformité des équipements sous pression.

ESP | Las centrales frigoríficas se entregan con la siguiente documentación: Manual de uso y mantenimiento; Tabla de calendario de mantenimiento; Tabla de anomalías y soluciones; Tabla de seguridad; Datos técnicos de la máquina; Declaración de conformidad; Esquema funcional de la máquina; Esquema eléctrico del cuadro; Conformidad del cuadro; Documentación de prueba de control; Declaración de conformidad de los equipos a presión.

RUS | Холодильные станции поставляются в комплекте со следующей документацией:
Руководство по эксплуатации и техобслуживанию; Календарная таблица техобслуживания; Таблица неполадок и их устранения; Таблица правил безопасности; Технические данные оборудования; Декларация соответствия; Функциональная схема оборудования; Электросхема щита; Соответствие щита; Документация наладки; Декларация соответствия оборудования давления.

NOTE

NOTES | NOTIZEN | NOTES | NOTAS | ПРИМЕЧАНИЕ



DE RIGO REFRIGERATION srl

Sede Legale Amministrativa e Stabilimenti
Via Cavassico Inferiore 1
32028 Trichiana
Belluno Italy
Tel. +39 0437 5591
Fax +39 0437 559300
info@derigorefrigeration.com
expsales@derigorefrigeration.com

www.derigorefrigeration.com

Stabilimento di Ronchi dei Legionari
Via Redipuglia 163
34077 Ronchi dei Legionari
Gorizia Italy
Tel. +39 0481 477411
Fax +39 0481 776330
vendite@derigorefrigeration.com